

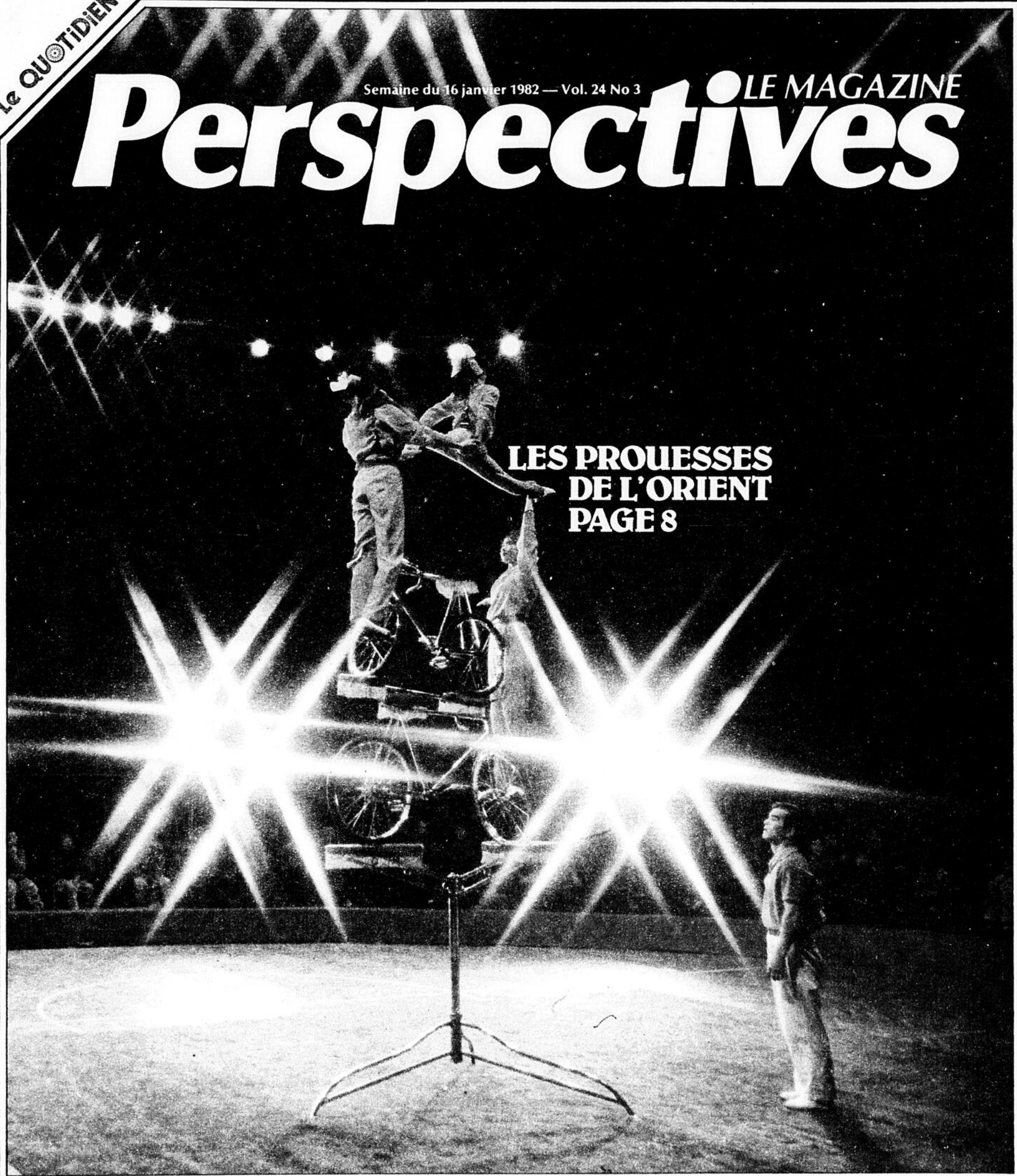
Le QUOTIDIEN

Semaine du 16 janvier 1982 — Vol. 24 No 3

LE MAGAZINE

Perspectives

**LES PROUESSES
DE L'ORIENT
PAGE 8**



*l'ultra
douceur*



AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage — éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette: "goudron" 1 mg — nicotine 0.1 mg.

VE2RTQ:

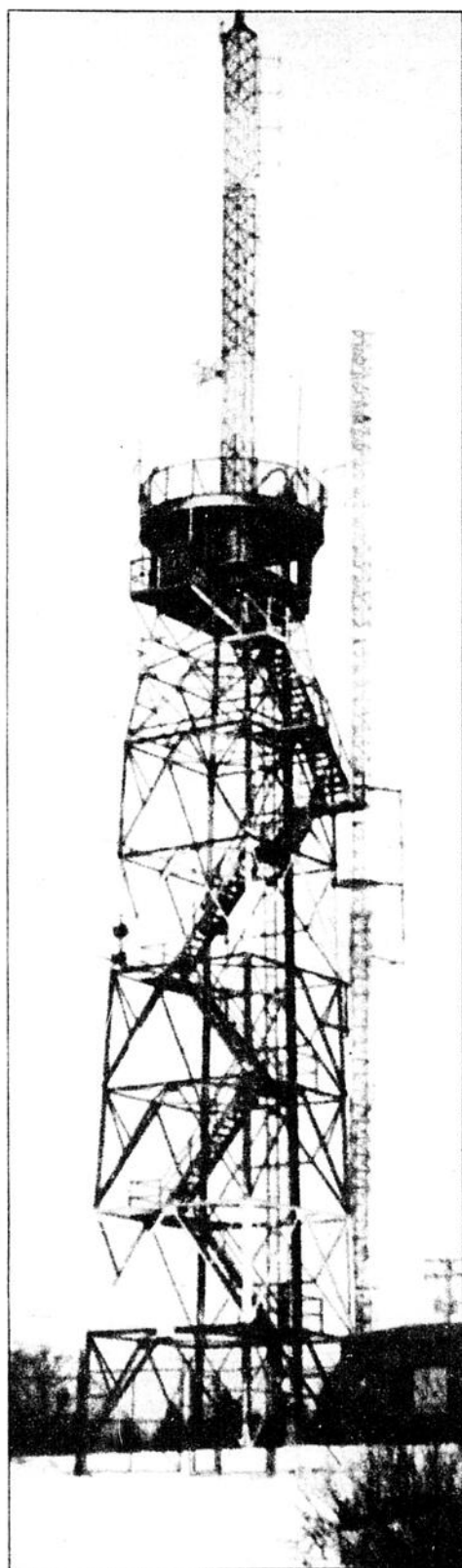
UNE PREMIÈRE MONDIALE

TOUT ne s'est pas fait en silence, bien au contraire. Subrepticement toutefois, un réseau d'ondes THF (très haute fréquence) vient d'être tissé dans le ciel québécois, comme une vaste étoile de Bethléem, par une trentaine d'artisans, passionnés de la radio-amateur. Le Réseau THF du Québec (VE2RTQ) est un impressionnant projet de communication qui, à notre connaissance, constitue une première mondiale. Il permet à tout radio-amateur, muni d'un simple émetteur-récepteur portatif ou situé dans un véhicule ou un immeuble, de communiquer d'à peu près n'importe où vers presque tous les points du Québec. Si, pour l'instant, le réseau laisse quelques régions limitrophes hors de son filet de communication, ce n'est pas pour bien longtemps semble-t-il. Des projets de raccordement y sont déjà prévus. On imagine aisément l'utilité d'une telle infrastructure, en cas de sinistre par exemple, alors que les communications téléphoniques sont très souvent suspendues.

Ce chef-d'oeuvre québécois a été conçu, préparé et monté de façon entièrement bénévole par les radio-amateurs. Le concepteur du projet, Jacques Roussin (VE2AZA), est ar-



Claude Dechènes opérant une station HF.

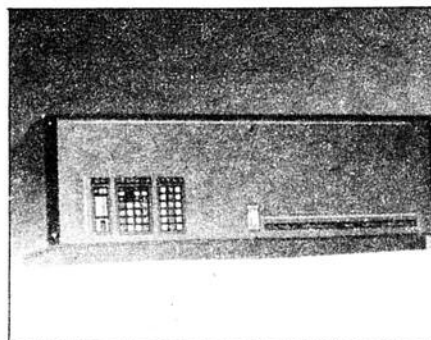


chitecte au ministère des Travaux publics et de l'Approvisionnement et fervent radio-amateur. C'est en août 1980, lors d'un séjour en pleine forêt avec Nicole (VE2EIE), sa conjointe et une des rares femmes à posséder son certificat de radio-amateur que Jacques Roussin échauffa son plan. Avec quelques très proches collaborateurs, dont Jean-Pierre Bédard (VE2BOS), directeur technique chez Hitachi et José Mathieu (VE2ELO), ex-journaliste et maintenant directeur de l'information et du réseau d'urgence au Bureau de la protection civile du Québec, le projet est mis en branle. La nécessité d'un réseau de télécommunication à l'échelle provinciale, par la voie des ondes THF exclusivement, ne faisait pas de doute. Même les excellents réseaux de la Sûreté du Québec et d'Hydro-Québec se servent en partie d'équipement téléphonique. Ils sont donc vulnérables à certains désastres naturels. Par ailleurs et même si son efficacité a fait ses preuves depuis plus de 60 ans, le HF (haute fréquence), spec-

tre de fréquences caractérisant la radio-amateur pour les communications nationales et internationales, en télégraphie ou en phonie, est beaucoup moins souple en raison de l'importance de l'équipement qu'il exige. Il est, de plus, sujet aux variations des conditions de propagation des ondes courtes. Le Réseau THF du Québec représente donc un atout de plus pour les radio-amateurs.

Malgré l'ampleur du défi qui semblait assez utopique à première vue, des radio-amateurs de tous les coins du Québec sont mis dans le coup. Ils s'attèlent aussitôt à la tâche avec l'ardeur caractéristique des actions bénévoles que l'on accomplit plus avec son cœur qu'à coups de piastres. Non pas que le Réseau THF du Québec n'aura rien coûté! Mais ce sont les radio-amateurs qui, en plus de donner leur temps, ont investi de leur argent pour acheter une partie de l'équipement technique complexe qui supporte le réseau et pour en effectuer l'installation sur des emplacements parfois difficiles d'accès. Une corvée gigantesque à laquelle ont collaboré le Bureau de la protection civile du Québec, le ministère québécois des Communications, SOPEQ et Bell Canada en permettant, lorsque possible, l'utilisation de leurs propres bases de télécommunication.

Le Réseau THF du Québec, tel que conçu par Jacques Roussin, se



Cette boîte de 17 pouces sur 11, installée dans la tour du mont Bélair, contient le «cœur électronique» du Réseau THF.



Jacques Roussin, concepteur du projet.

LE QUÉBEC À PORTÉE DE VOIX

développe en étoile à partir d'un point central situé sur le mont Bélair en banlieue ouest de Québec. Ce coeur électronique du mont Bélair comprend, entre autres, quatre émetteurs-récepteurs UHF (ultra haute fréquence) et un micro-ordinateur qui décode, analyse et en-

code les longueurs d'onde qui lui sont transmises par les radio-amateurs à l'aide d'un clavier similaire à celui du téléphone. L'ordinateur aiguille ensuite les communications en assurant une circulation et une utilisation optimale du réseau. Sur cet organe central viennent se gre-

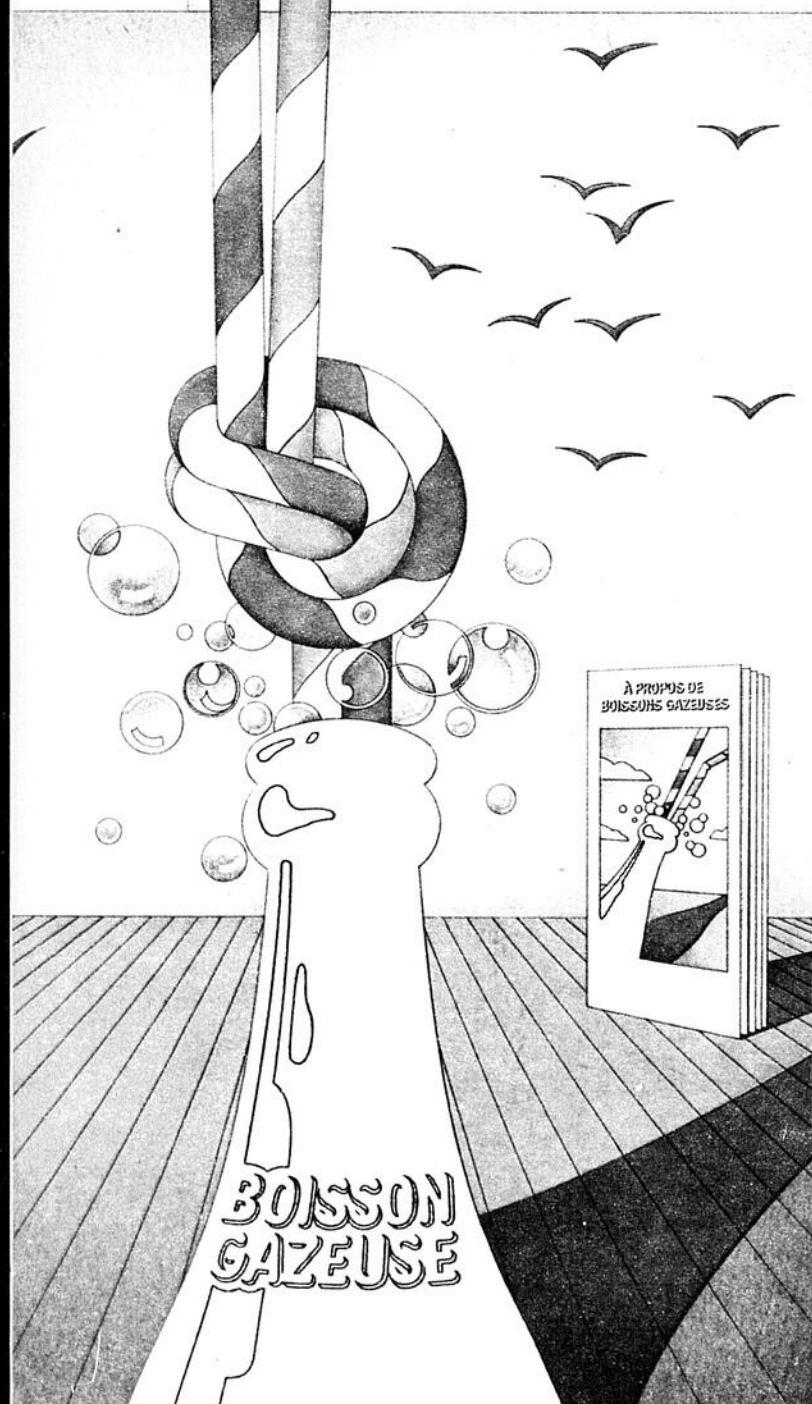
fer trois réseaux régionaux autonomes, pouvant être reliés pour une communication de point à point ou, en cas d'urgence, pour une ouverture complète du réseau à l'échelle provinciale. Un quatrième réseau est réservé pour des systèmes ou services spéciaux, tel le réseau

d'urgence du Bureau de la protection civile du Québec (VE2RUA), et il demeure accessible des trois autres. Ce quatrième réseau est en quelque sorte un laboratoire d'expérimentations pour les radio-amateurs. C'est lui qui pourrait un jour, via satellite amateur ou autre, devenir la grande voie d'accès des régions situées au nord du 51ème parallèle, comme celle de Kuujjaq (Fort-Chimo) par exemple.

Depuis plus de 10 ans, les radio-amateurs du Québec ont installé une centaine de répéteurs THF en des endroits élevés, afin d'augmenter la portée des communications. Les répéteurs sont des stations radio automatiques, recevant et retransmettant simultanément les signaux à plus grande distance. De plus, il y a cinq ans, deux radio-amateurs de Québec, MM. Paul Beauchemin (VE2AYN) et Rénald Lefebvre (VE2BZR) expérimentaient pour la première fois un lien UHF entre deux répéteurs THF de l'est du Québec: celui du mont Bleu, près de Rivière-du-Loup et celui du mont Sainte-Anne, à l'est de Québec. Ils installaient des émetteurs-récepteurs UHF pour relier les deux systèmes locaux, formant ainsi le premier réseau régional qui allait servir de base au projet provincial de Jacques Roussin. Le système du mont Bleu servant de plaque tournante pour desservir l'est, on en plaça une autre sur le mont Mégantic pour le centre du Québec et une troisième à Saint-Joseph-du-Lac, près de Montréal, desservant l'ouest et le début du nord-ouest. Chacun de ces trois réseaux peut fonctionner de façon autonome ou être relié à une autre région ou au réseau provincial, via le contrôle central du mont Bélair. Quelqu'un de Joliette par exemple, peut communiquer à l'intérieur de son réseau régional avec une personne de La Tuque, Montréal ou Saint-Georges-de-Beauce. En même temps, un autre radio-amateur de l'Outaouais pourrait entrer en contact avec un interlocuteur de Chicoutimi, cette dernière communication interrégionale étant prise en charge directement par la centrale du mont Bélair. Les communications internes dans chacun des réseaux n'empêchent donc pas l'interconnexion des trois autres. Un autre avantage de ce système étoilé réside dans le fait qu'une défaillance à l'un des réseaux laisse toute autonomie aux autres, de même qu'une avarie au contrôle central ne nuit aucunement aux communications internes des réseaux régionaux.

Dans un contexte de travail d'équipe et sur une base expérimentale, toutes ces installations complexes ont été figées par les radio-amateurs ou leur club local pour les installations en province, et, pour le contrôle central du mont

CES MYTHES QU'ON VOUS FAIT AVALER...



Les boissons gazeuses contiennent surtout du sucre. Les boissons gazeuses peuvent guérir les maux d'estomac. L'industrie des boissons gazeuses est dominée par une ou deux multinationales.

La quantité de mythes, d'idées fausses, d'histoires de bonne femme qui ont proliféré à propos des boissons gazeuses est vraiment incroyable. Et on s'étonne du nombre de gens qui y croient encore.

C'est pourquoi l'Association Canadienne de Boissons Gazeuses diffuse des renseignements sur les boissons gazeuses. L'Association regroupe 250 embouteilleurs indépendants, tous gens d'affaires de votre région; elle s'est engagée à recueillir des informations concrètes afin de répondre à vos questions et de remplacer la fiction par la vérité.

La vérité, c'est que les boissons gazeuses sont tout simplement un régal rafraîchissant qu'on peut se procurer presque partout au Canada, et dont la haute qualité est constante.

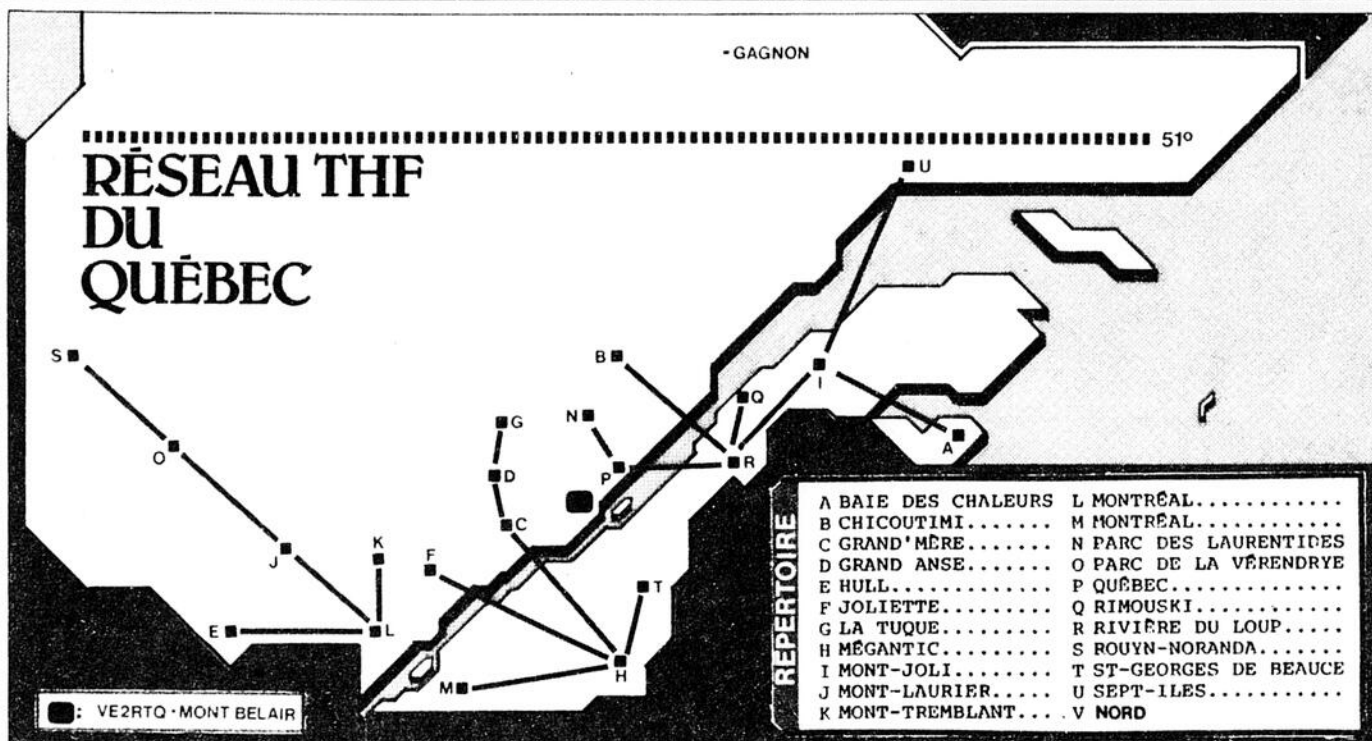
Pour l'apprendre, il suffit de nous écrire afin d'obtenir la brochure gratuite "À propos de boissons gazeuses." S'il vous reste alors d'autres questions à poser, nous serons heureux d'y répondre.

Association Canadienne de Boissons Gazeuses, 5th Floor, 433 University Avenue, Toronto, Ont. M5G 1T9.



4
CONSIDÉREZ LES FAITS. DÉCIDEZ VOUS-MÊME.

RÉSEAU THF DU QUÉBEC



ment personnel de radio-communication. Avec trois autres confrères découverts à Gagnon, Hauterive et LG-2, ainsi que les membres bénévoles du comité de gestion à Québec, il assura, durant trois jours consécutifs le lien entre la zone sinistrée et le siège décisionnel du Bureau de la protection civile à Québec.

Monsieur Brown, directeur du Bureau de la protection civile du Québec, considère que c'est là le plus «grand» cas de bénévolat qu'il connaisse. «Peu d'organismes gouvernementaux ou paragouvernementaux sont aussi efficaces, dit-il. Et non seulement les radio-amateurs ne coûtent rien aux contribuables, mais ils contribuent à leur épargner des sommes considérables.»

Les Québécois peuvent donc dormir tranquilles. Les sans-filistes montent la garde jour et nuit sur ce réseau hertzien dont on ne peut même pas dire: «c'est juste si ça ne parle pas».

LUCIE DUMAS

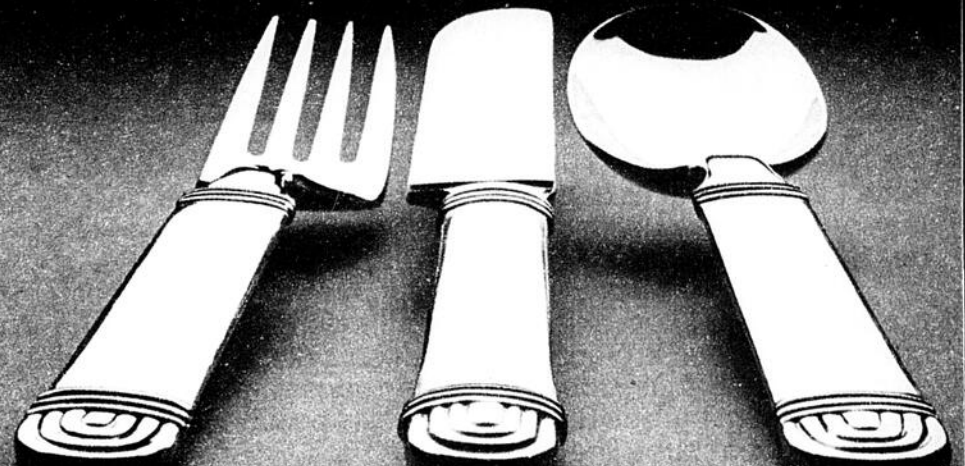
Bélaïr, par la section technique du Réseau THF du Québec, sous la direction de Jean-Pierre Bédard et avec la collaboration de Jean Faguy, Robert Dussault et Claude Deschênes. En privilégiant le développement en étoile plutôt que linéaire, le concept de Jacques Roussin, en plus d'assurer une entière accessibilité au contrôle central par tous les réseaux permet en outre l'ajout éventuel de systèmes plus élaborés pour l'amélioration constante du Réseau THF du Québec.

Qu'un automobiliste traversant le Parc de La Vérendrye puisse facilement communiquer avec quelqu'un de Sept-Iles ou de Sherbrooke, c'est déjà un apport précieux. Un autre exemple de l'utilité du Réseau THF du Québec est celui de la station VE2CHU, logée au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke (CHUS). Elle peut recevoir tout appel d'urgence médicale en provenance du Québec, via le réseau, ou d'autres régions ou pays, sur ondes courtes (HF), lorsqu'une assistance médicale spécialisée est requise et non disponible sur place.

Comme assistance au réseau d'urgence de la Protection civile du Québec, les services que peut rendre le Réseau THF du Québec sont inestimables. «Dans le domaine des mesures d'urgence, déclare le directeur du Bureau de la protection civile du Québec, M. Paul-A. Brown, la mise sur pied du Réseau THF du Québec pour assister notre propre réseau d'urgence place le Québec au premier rang au Canada. Il n'y a pas une province qui soit aussi bien équipée que nous.» C'est la conflagration de Rimouski-Cabano, dans les années 50, qui révéla aux autorités la précieuse ressource que représente le travail des radio-amateurs pour le Québec. Ils avaient alors as-

suré toutes les communications pendant la durée complète du sinistre. C'est d'ailleurs à la suite de cet événement que le gouvernement décida de gratifier les radio-amateurs désireux de s'en prévaloir, d'une plaque d'immatriculation automobile portant leurs lettres d'appel. Le 1er juin 1978, un protocole d'entente fut signé entre le Bureau de la protection civile du Québec et RAQI (Radio-amateur du Québec Inc.). Cette entente stipule que RAQI s'engage à seconder bénévolement le réseau d'urgence de la Protection civile du Québec à titre de personnel en communication. Sur près de 4000 radio-amateurs québécois plus de 1600 ont répondu à l'appel de José Mathieu pour constituer une escouade de volontaires pouvant être mobilisés à tout moment. Selon M. Mathieu coordonnateur provincial du réseau d'urgence, «il s'agit là du maximum de flexibilité, de déploiement humain et technique pouvant relier une zone sinistrée avec le centre décisionnel local, régional ou national.» Lorsqu'ils sont requis, les radio-amateurs doivent s'absenter de leur travail régulier. La plupart des employeurs n'hésitent pas à verser quand même leur salaire, ce qui constitue de leur part, une collaboration essentielle au bien public. L'innondation de Kuujjaq (Fort-Chimo) les 24, 25 et 26 mai 1979, reste marquée dans les mémoires. La centrale téléphonique étant devenue hors service et aucun poste émetteur-récepteur ne s'y trouvant, cette petite localité du «nord du nord» se vit soudain complètement privée de lien avec l'extérieur. La Protection civile dénicha à Québec un radio-amateur qui accepta de quitter son travail et de s'envoler pour Kuujjaq, emportant avec lui tout son équipe-

**Rien ne nettoie
plus impeccablement qu'Electrasol.
Et Electrasol coûte moins cher
que la marque la plus vendue au pays.***



A bien y penser, pourquoi paieriez-vous plus cher un détergent pour lave-vaisselle alors qu'Electrasol est tout aussi efficace que la marque la plus vendue au pays? Des tests indépendants nous en fournissent la preuve indéniable!

Constatez-le vous-même. Electrasol nettoie en dissolvant les particules de nourriture durcies les plus tenaces. Grâce à Electrasol, vos verres et votre coutellerie étincelleront de propreté.

Voilà pourquoi Electrasol est recommandé par les principaux fabricants de lave-vaisselles.

**Electrasol vous assure
une efficacité maximum
à prix très avantageux.**

*Déterminé à partir de recherches indépendantes sur le prix des détergents pour lave-vaisselle.



Les Canadiens découvrent une nouvelle façon de se garder au chaud:



les radiateurs portatifs Kero-Sun^{MD}, le confort économique.

Cet hiver, laissez le froid dehors; laissez Kero-Sun^{MD} réchauffer votre intérieur. Placés dans une ou plusieurs pièces de votre maison, les radiateurs portatifs Kero-Sun vous mettront à l'abri des rigueurs de l'hiver et à l'abri des factures désagréables.

Alimentés au kérosène et donnant un rendement de combustion de 99.9%, les radiateurs portatifs Kero-Sun coûtent moins cher à l'usage que la plupart des radiateurs portatifs. Ils ne consomment que 6.4 litres de kérosène en vous gardant bien au chaud pendant près de 36 heures. C'est là beaucoup de chaleur pour quelques sous à l'heure.

Avec les radiateurs portatifs Kero-Sun, vous pouvez vous sentir en toute sécurité. Ils ont été soumis à une série d'essais et approuvés pour usage à domicile par les Laboratoires des assureurs du Canada. Vous n'avez qu'à actionner un levier: ils s'allument d'eux-mêmes. Et vous obtenez une bonne chaleur sans fumée, ni odeur, en quelques minutes.

De plus, au moindre choc, le dispositif d'arrêt automatique éteint instantanément la flamme.

Vous voulez faire d'autres économies? Réduisez la température de la pièce où vous séjournez. La radiateur portatif Kero-Sun assurera votre confort. Le salon, vous l'aimez plus chaud que la cuisine? Ne touchez pas au thermostat. Ajoutez tout simplement un radiateur portatif Kero-Sun.

Si vous possédez un radiateur portatif Kero-Sun, l'hiver sera peut-être tout aussi froid mais, vous, vous serez bien au chaud. Pour de plus amples informations sur les radiateurs portatifs Kero-Sun, consultez à la page suivante la liste des dépositaires ou écrivez à Kero-Sun Canada Ltée, 1215 Meyerside Drive, Mississauga (Ontario), L5T 1H3 ou encore composez (416) 671-3698.

KERO-SUN^{MD}

Parce que vous n'avez pas d'argent à gaspiller.



The Director^{MD}



Radiant 10^{MD}



Radiant 8^{MD}



Moonlighter^{MD}



Omni 105^{MD}



Omni 85^{MD}



Omni 15^{MD}



Les radiateurs portatifs Kero-Sun^{MD} en vente dans les magasins suivants:

QUEBEC

Alma

Décor Chaleur
1055, ave. Dupont sud
668-6745

Co. Argenteuil

Garage M. Pagé
St-Adolphe d'Howard
327-2422

Berthierville

Daviault & Fils Ltée
540, rue Frontenac
836-3791

Brisette Sport

880, rue Notre-Dame
836-6231

Boischatel

Sports Boischatel
5610, boul. Ste-Anne
822-1122

Bordeaux, Mtl.

Atelier de Laminage Plus
1569, rue Viel
332-2167

Brossard

Les Cheminées Yvon Dumais Inc.
1630, boul. Provencher
Place du Commerce
465-4348

Candiac

Daigle & Paul (1980) Inc.
101, boul. Taschereau
659-5444

Charlesbourg

Presto Sports Inc.
4252, rue Henri-Bourassa
628-2317

Charny

Quinc. A.R. Martel Ltée
720 - 9ième avenue
832-8095

Chicoutimi

Perco Ltée
1409, route 170 ouest
543-2525

Quinc. Jalbert Ltée

125, rue Racine
549-3454

Chomedey, Laval

La Boîte à feu de Laval Inc.
3196 ouest, boul. St-Martin
687-5880

Coaticook

Boutique J'ai le feu Inc.
763, Rue Child
849-2174

Chaîne & Gould Inc.

38, rue Child
849-6371

Cowansville

R. Laporte Sports Inc.
125, rue Albert
263-2556

Dollard des Ormeaux

Enercentre
3343, boul. des Sources
683-0424

Dorion

Loyola Schmidt Ltée
243, boul. Hadwood
455-5641

Dorval

Bois Bertrand Inc.
405, boul. Michel Jasmin
636-6530

Drummondville

Drummondville Marine Inc.
4025 est, boul. St-Joseph
478-2297

Fabreville

Fleurant & Frère Inc.
328, boul. Labelle
625-0711

Flourimont

Angel Mecano Moto Metric
3191 est, rue King,
565-0188

Gatineau

Trans-Canada Sports Inc.
1709, boul. Maloney
663-9275

Granby

Jean Lussier Marine Ltée
1252, rue Principale
378-7927

Ham Nord

J. Gaétan Goulet & Fils Ltée
215 - 1ère avenue
344-2244

Hemmingford

Conservber Ltée
471, rue Frontière
247-2822

Hull

Quinc. Desjardins Ltée
276, boul. St-Joseph
777-5275

St-Raymond Sports Enrg.

46, rue St-Raymond
776-5541

Joliette

Maison Chaleur & Confort
1060, rue Visitation
759-1686

Jonquière

Décor Chaleur
700, boul. St-François
547-1010

L'Assomption

Frigon Matériaux Ltée
723, boul. L'Ange Gardien
589-5691

La Pocatière

Fortin Auto Neige Ltée
1000 - 5ième avenue
856-2139

Lachine

Réal Moto Inc.
500, rue Victoria
634-1440

Lachute

Eagle Lumber
367, rue Principale
562-5231

Lafontaine

Marine Nord Sport
Laurentien Inc.
25, boul. des Hauteurs
436-2070

Laval

Pagé & Frère Ltée
4111, 22ième rue
627-2621

Lennoxville

Entreprises Denis
Boisvert Inc.
2, rue Queen
565-1376

Longueuil

Perco Ltée
2275, rue de la Métropole
670-5600

Studio du Foyer Enrg.

2042, chemin Chambly
651-0016

Luskville

Millen Brothers Inc.
Highway 148
455-2513

Mandeville

Entreprises Paul R. Rousseau Inc.
23, rue St-Charles Borromée
C.P. 118
835-4333

Mascouche

Thibault & Desjardins Ltée
99, Montée Masson
474-4105

Montréal

Albert Dyotte Inc.
7348, rue St-Hubert
273-8301

Centre de la Moto

Kawasaki Ltée
4032 ouest, rue Ste-Catherine
935-9641

Cheminées Richard

LeDroff Ltée
1456 ouest, rue Sauvé
331-6783

Format Canabec Electric Ltée

3451 est, rue Fleury
327-1514

Gerot le quincailler

4451 est, rue Beaubien
728-6854

Matériaux de construction

Magnan Inc.
2461, rue Augustin Cantin
931-2561

Primeau Bicycle Inc.

2846, rue Rouen
522-6310

Quinc. Beaubien Inc.

3194 est, rue Beaubien
727-0525

Quinc. Laurier Inc.

366 ouest, rue Laurier
277-2115

Yachting & Sports

Pigeon Inc.
6767 est, boul.
Henri-Bourassa
325-1010

Magog

Clément Côté
500, rue de la Colline
843-5741

Notre-Dame

des Laurentides
Laurentides Sport
Service Inc.
1451, rue Raymond
849-2824

North Hatley

La Marina North
Hatley Ltée
C.P. 540
842-2766

Pierrefonds

Décor Chaleur
12205 ouest, boul. Gouin
683-9767

Pointe-Claire

Grand Prix Motorcycles
289, route St-Jean
695-1132

Pont-Viau Laval

Goineau & Bousquet
Cie Ltée
164, boul. des Laurentides
382-4546

Québec

Magasin Latulippe
637 ouest, rue St. Vallier
522-2996

Treg le ramoneur

540, rue Bagot
529-0813

Place Bourgneuf

Cheminées Richard
LeDroff Ltée
5500, boul. des Gradins
623-1584

Racine

C.P. Hébert, prop.
J-H Martin et Fils Enr.
352, rue Principale
532-2848

Repentigny

Frigon Matériaux
457, rue Notre-Dame
581-0450

Quinc. A. Prudhomme

451, rue Notre-Dame
581-1520

Richelleu

R.A. C.E. Enrg.
253, boul. Richelleu
658-7521

Richmond

Quinc. Richmond
220, rue Principale
826-2535

Senneterre

A.B. Sports Inc.
850 - 10ième avenue
737-2373

Shawinigan Sud

Perco Ltée
1200 - 125ième rue
537-6661

Shawinigan

Jean Samson
2672, rue Coutu
539-5880

Sherbrooke

Ferronnerie Bernier Inc.
820 sud, rue Belvédère
569-5577

L'Âtre Antique Inc.

1124 est, rue King
563-9622

Sorel

Décor Marc Enr.
3105, rue Marie Victorin
Tracy, Qué.
742-4245

Marina Tracy Sport Enr.

3890, chemin St-Roch
Tracy, Qué.
742-1910

Ste-Agathe des Monts

M. Pagé Inc.
241, rue Principale
326-6442

Ste-Anne de Bellevue

J.E. Fortier
103 Ste-Anne de Bellevue
457-5524

St-Donat

Pagé (St-Donat) Sport Inc.
1108, rue Principale
424-3433

St-Eustache

Frigon Matériaux
465 boul. Sauvé
473-4653

Décor Chaleur Les Placements Peja

Inc.
352 Grande Côte
472-1960

Ste-Foy

Foyer Pierre Dion Inc.
3176 Cheminée et Foyer
656-1724

Perco Ltée

335, avenue Marconi
681-6004

St-François, Laval

Gaston Contant Inc.
6310, boul. des Mille Îles
666-6676

Ste-Gertrude

Les Motoneiges
Paul Doucet Inc.
7725, avenue des Ormes
297-2931

St-Hubert

Claude Ste-Marie Sport Inc.
5250, chemin Chambly, 678-4700

St-Jérôme

Eagle Lumber Ltée
100, boul. Melançon
436-2396

Les Foyers Pierre S.

Jacques Inc.
1950, boul. Labelle
438-3513

St-Laurent

Perco Limitée
3185, boul. Pittfield
331-7550

Ste Marguerite

du Lac Masson
Garage Marcel Denis Enr.
571 - 7ième avenue Guénette
228-2662

Ste-Marthe-sur-le Lac

Poliseno Marine
3255 chemin Oka
473-2626

St-Michel

E. Lemieux & Fils Ltée
Cité de Napierville
454-3939

St-Pierre de Sorel

Sports St-Pierre
256B, route Marie Victorin
742-2418

St-Polycarpe

Gaétan Desrochers Inc.
142, rue Ste. Catherine
265-3340

St-Romuald

Aux Petits Moteurs Enr.
217, rue Principale
839-6384

Ste-Thérèse

Thibault & Desjardins Ltée
116, rue Turgeon
C.P. 15
435-9546

St-Vincent de Paul

Frigon Matériaux Ltée
1024, montée Masson
661-7721

Terrebonne Heights

Yves Bertrand Sport
874, chemin Pincourt
477-5687

Trois-Rivières

Perco Ltée
2525, rue Girard
379-3113

Ben Vanasse Inc.

3375, rue Girard
379-4471

Thurso

Les Entreprises
J.P. Mallette Inc.
111, rue Galpeau
985-3333

Valleyfield

J.S. Gosselin Ltée
118, rue Ellen
373-0922

Ville Emard, Mtl.

Quin. A. Bissonnette
6217, boul. Monk
766-6783

Ville Lasalle

Quinc. Riverside
7584, rue Centrale
366-6060

Ville St-Laurent

Nergiflex Inc.
3710 Côte Vertu
332-5230

Distributeur pour le

Québec

Bombardier Inc.

1350 rue Nobel

Boucherville

Québec

Tél: (514) 655-6121

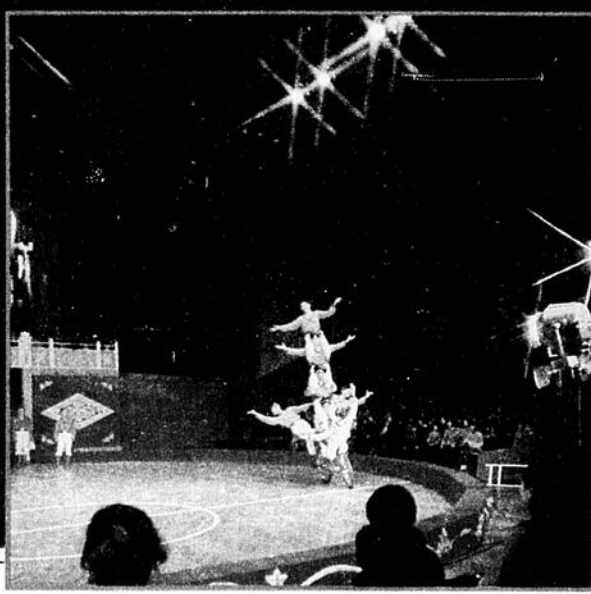
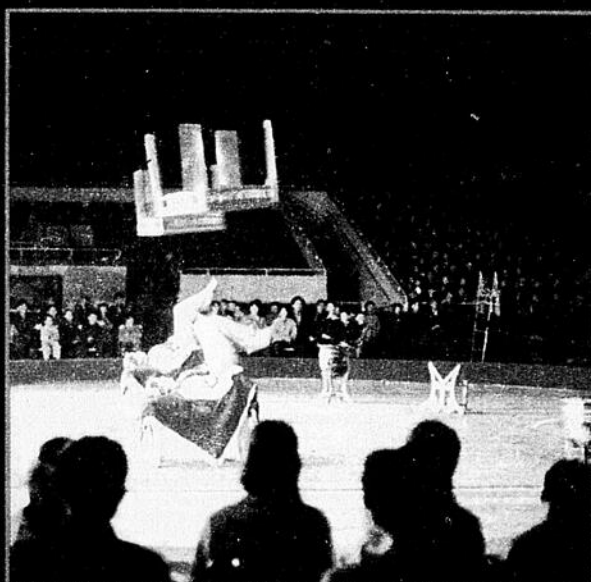


Parce que vous n'avez pas d'argent à gaspiller.

7



LE GRAND CIRQUE DE CHINE



Pour la première fois, le Grand Cirque de Chine est sorti de son Orient mystérieux. Déjà Ottawa a eu l'occasion d'être séduit, Québec est sous le charme et Montréal sera envahi au début de février.

En Chine, le cirque est depuis toujours l'art populaire par excellence. Il remonte à des millénaires. On rapporte que sous la dynastie des Sui (605-617), un cirque fut monté pour distraire l'empereur, avec plus de 30 000 artistes.

Des écrits datant du début de notre ère décrivent avec précision des numéros de cirque qui sont encore pratiqués aujourd'hui. Les femmes avaient d'ailleurs une très grande importance dans le cirque chinois.

Les chroniqueurs du cirque s'accordent pour attribuer aux acrobates chinois de l'époque le développement de beaucoup de numéros de haute voltige, des sauts de cerceaux et de l'équilibre sur des perches. Si la tradition de la clownerie et du domptage d'animaux sauvages est occidentale, celle de l'équilibre et de la dextérité est orientale.

Les Chinois se sont concentrés sur le côté essentiellement humain du cirque. La Chine étant un pays considérable dont la population constitue presque le tiers de celle du globe, on n'y élève les animaux que pour des fins essentiellement pratiques. C'est pourquoi on ne retrouve que très rarement des animaux dans les spectacles de cirque chinois, contrairement à l'usage occidental. Le cirque chinois n'est pas un spectacle de gadgets ou d'effets spéciaux; les artistes y cherchent plutôt une haute forme de dépassement physique: contorsions, prouesses d'équilibre et de voltige.

L'entrée des artistes se fait au milieu de spectaculaires jeux de lumières, introduisant la danse des lions, qui remonte à la dynastie Tang, il y a plus de mille ans. Six lions féroces, mais comiques...

Puis dix jeunes filles, se livrant à des prodiges d'équilibre, font tourner 80 assiettes de porcelaine. Vient ensuite deux clowns, pour marquer de rire la pause entre les numéros. Et c'est une série très élaborée de sauts de cerceaux, où le feu et des lames très aiguisées ajoutent au suspense.

Un numéro d'équilibre au bout d'une perche est suivi d'exercices de bascule et d'un duo féminin qui jongle en se servant uniquement des pieds. Et sur un fil de fer à 40 pieds dans les airs, et bien sûr sans filet, deux funambules rivalisent d'audace.

Et puis, et puis... Mais non, le cirque, pour rester magique, doit garder un peu de mystère.

MARC DESJARDINS

CRAVEN "A"

FILTRE MIEUX

pour votre bon goût!



CRAVEN "A", la première famille de cigarettes douces

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage—éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette— Filtre King Size: "goudron" 12 mg, nic. 0.9 mg. Filtre Régulière: "goudron" 8 mg, nic. 0.5 mg.

Perspectives

est publié chaque semaine par Perspectives Inc.
231, rue Saint-Jacques, Montréal, P.Q. H2Y 1M6 Tél. 282-2224

Président et directeur général: Albert Tremblay

Rédaction

Rédacteur en chef: Jean Bouthillette
Rédactrice en chef adjointe: Thérèse Dumesnil • Rédacteur-investigateur: Edouard Doucet

Conception graphique

Directeur artistique: Pierre Legault
Graphiste: Jean-Marc Martin
Chef de la fabrication: Louise Lambin Doucet

Secrétariat

Liliane Bitursi • Françoise Ioannidis • Gisèle Payant

Service de la publicité

Directeur: Lorne Treger
Chargés de comptes: Michel Brunette • Johanne Tessier
231 rue Saint-Jacques, Montréal, P.Q. H2Y 1M6 Tél.: 282-2224
Directeur régional (Ontario): Denis Kelly • Chargée de comptes: Diane Soucier
36 King Street East, 4th floor, Toronto, Ont. M5C 1E5 Tél.: 363-8064

Conseil d'administration

Président: Roger Landry
Vice-président: Gaston Vachon • Secrétaire: Jean Sisto • Trésorier: Denis Lacasse
ISSN 0380-6790

GRATUIT



COLLECTION DE TIMBRES DES ÉTATS-UNIS

Incluant mission Viking, jeux olympiques spéciaux, etc., en tout 25 timbres qui rehausseront votre collection. Nous incluons aussi une sélection de timbres pour examen. Achetez-en ou non, retournez le reste. Annulez en tout temps.

Veuillez inclure 25 cents pour les frais de poste et de manutention.

Écrivez sans tarder!

JCF C.P. 837-R St-Rédempteur
P.Q. G0S 3B0 (510 Gosselin, Bernières)



JACQUES-LEE PELLETIER,
PEINTRE
ET SCULPTEUR

SON MATÉRIAU: LE CORPS HUMAIN

Acadien de naissance et de cœur, d'abord peintre puis sculpteur, il est devenu «esthéticienne-maquilleuse» diplômé du Québec. De Londres à Paris, de Toronto à New York puis finalement à Montréal, Jacques-Lee Pelletier colporte son immense talent dans les boîtes de mode les plus célèbres. On sent tout de suite qu'il sait profondément de quoi il parle.


— Vous savez que l'industrie des cosmétiques est la deuxième en importance au monde?

— Après le pétrole?

— Oui, et avant l'industrie alimentaire! Les implications sont considérables. Cela indique, entre autres, que le superflu prime le besoin; l'industrie des cosmétiques repose sur l'insécurité des gens.

«Et c'est d'abord cela qui domine la vision traditionnelle du maquillage: un moyen de cacher ce qu'on ne trouve pas beau, ce qui ne correspond pas aux canons de la mode.

«Le maquillage, dit-il, devrait être un prolongement, une mise en valeur de la beauté plutôt qu'un masque stéréotypé et sans vie. Ce n'est pas le «blush» qui est beau, c'est ce qui en est le support!»



On se rend vite compte, en feuilletant son cartable, que Jacques-Lee Pelletier n'a jamais vraiment délaissé la peinture ni la sculpture. En fait, il a exploré de nouveaux matériaux et de nouveaux «supports». Et non le moindre des supports: le corps humain. Et ce qui frappe le plus dans ses créations c'est leur caractère androgyne. Non pas asexué, mais porteur à la fois des caractères mâles et femelles. Le yin et le yang. «L'être humain a besoin d'assumer ces deux aspects complémentaires de sa nature», dit-il.

C'est dans cet esprit qu'il a organisé un happening en décembre 1980 pour l'ouverture du Musée historique du Madawaska à Edmundston, au Nouveau-Brunswick. Sous la rubrique Visions et Réflexions, il y a présenté une demi-douzaine de sculptures vivantes, de la Libido à la Starmania en passant par la Star, la Matrice universelle et le Cafalyseur. On y dénote une parfaite maîtrise de son art, une créativité déroutante toujours à cheval sur la dualité: mâle-femelle, force-tendresse, volonté-sensualité. Et toujours ce désir omniprésent de rompre avec cette vision statique et froide de l'Art.

NEIL KROETSCH



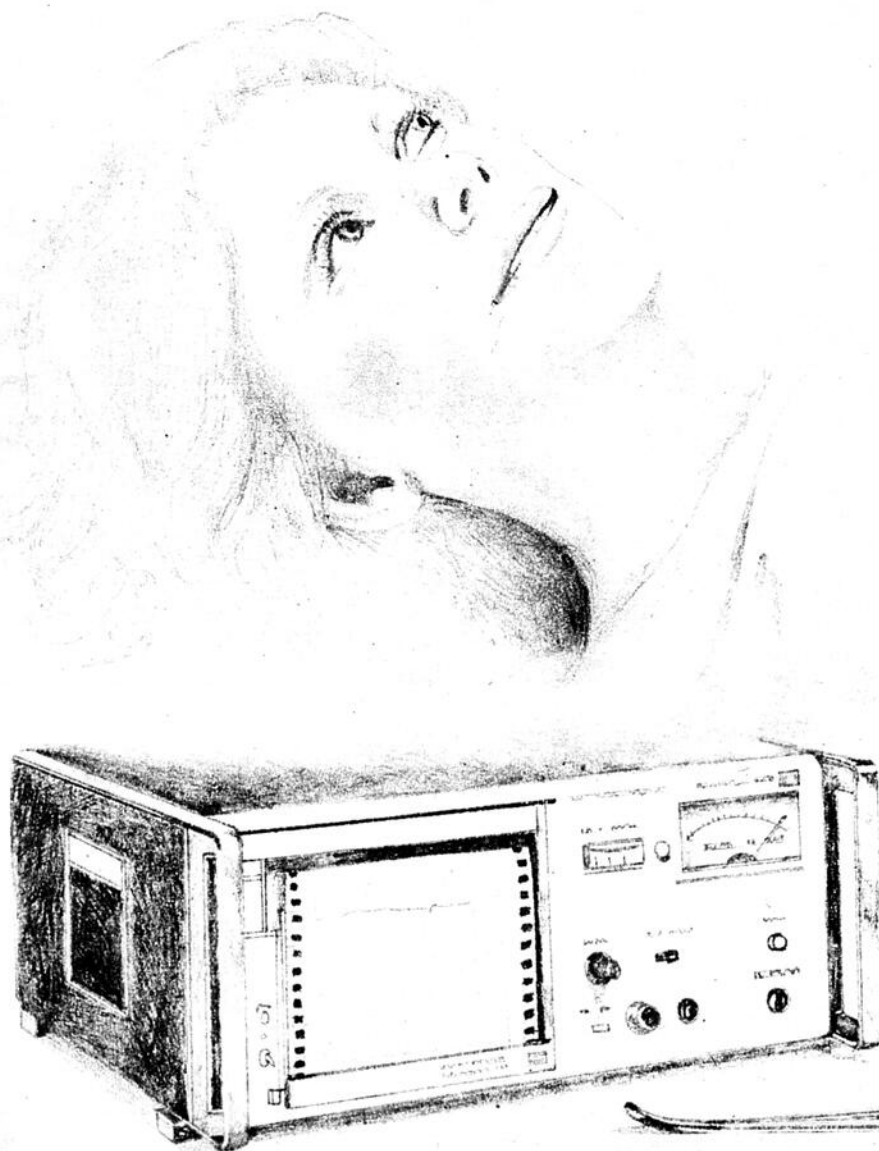
Photos Paul-Emile Rioux

J'étais venue J'accoucher...

On met neuf mois à fabriquer un enfant. On l'attend un peu, beaucoup, impatientement, tout en se préparant à accoucher le plus naturellement possible. De plus en plus, on vit à deux cette gestation qui doit aboutir à la grande fête de la naissance. Et puis au jour dit, choc brutal: le médecin décrète la césarienne. Et la joie fait place à un

sentiment d'échec, souvent suivi de traumatismes multiples. Mais si la césarienne, même inévitable, pouvait «s'humaniser»?

Pour Lise Boucher, qui a eu à subir cette intervention, humaniser la césarienne, c'est d'abord et avant tout informer les femmes. «Le traumatisme pour moi a été la préparation pour l'opération, les tensors, le cathéter, le badigeonnage, l'insertion d'une aiguille à la main; j'étais



hélène racicot

venue accoucher et je me suis retrouvée aseptisée, branchée, rasée. Quand on n'a jamais mis les pieds à l'hôpital, qu'on n'a aucune information sur ce qui va nous arriver, on subit la césarienne. Quelle participation peut-on avoir? Je suis sortie de l'hôpital après sept jours avec un bébé, j'étais complètement déboussolée même si j'avais eu de bons soins.» Six semaines après cette inoubliable et triste expérience, Lise Boucher a décidé de mettre à contribution son expérience en audiovisuel et de monter un diaporama, distribué par Secas Adimec, sur la césarienne pour aider à prévenir chez d'autres femmes le choc qu'elle venait de vivre. Son médecin, le Dr Grégoire Barrette, l'a appuyée dans cette démarche et lui a fourni la possibilité de photographier toutes les étapes de la césarienne.

Ce diaporama nous apprend que l'origine du mot césarienne remonte au huitième siècle avant Jésus-Christ: «Un roi romain légendaire

décréta que dans le cas d'une femme morte durant les derniers mois de sa grossesse, on devait en retirer l'enfant.» Il nous apprend aussi qu'Appolon apprenant l'infidélité de Coronis la tua et sortit d'elle son fils Asclepios. On y signale également que jadis peu de femmes survivaient à la césarienne et qu'enfin le raffinement chirurgical a permis d'accroître les chances de survie pour la mère et l'enfant. On y trouve de l'information sur les césariennes prévisibles ainsi que sur celles qui se décident au moment du travail; de l'information sur les techniques de préparation à la césarienne sous anesthésie générale et sur toutes les étapes de l'opération. On peut y puiser des conseils sur les mesures à prendre et les exercices respiratoires à faire pour atténuer la douleur durant la convalescence. On y apprend surtout qu'une femme informée peut envisager la césarienne de façon beaucoup moins traumatisante.

Pour Lise Boucher, l'action ne se

limite pas au diaporama. Il faudrait envisager des regroupements de femmes qui puissent partager leur expérience. Ce genre de regroupement existe en Californie; leurs principaux objectifs sont d'informer, d'organiser des rencontres entre les personnes qui sont touchées par la césarienne et de défendre leurs droits.

L'humanisation de la césarienne, c'est aussi la possibilité de faire des choix. «Tout le monde jure juste par l'accouchement naturel; quand tu accouches par césarienne, c'est pas vrai que tu n'as rien à dire; il faut que tu fasses des choix», affirme Rita Lambert-Pagé qui a mis deux enfants au monde par césarienne. Quand elle est devenue enceinte de son deuxième enfant, tout le mauvais souvenir de la première césarienne lui est revenu et elle a décidé de ne pas revivre cet accouchement inhumain. Elle a d'abord choisi son médecin puis elle s'est entourée de personnes compétentes pour la soutenir dans cette démarche. Elle a

exigé une anesthésie épidurale (régionale) au lieu d'une anesthésie générale. Durant l'opération, elle a demandé des explications; elle a vu son enfant aussitôt qu'il fut au monde, elle a pu l'allaiter tout de suite et elle a obtenu la possibilité de cohabiter avec l'enfant et le père. Et pour cela, «il a fallu que je me batte pendant neuf mois; mais lors de la césarienne, j'étais plus calme, plus en confiance et j'ai récupéré beaucoup plus vite».

Mais comme le fait remarquer Rita Lambert-Pagé, pour poser des questions et revendiquer ses droits, il faut quand même être un peu informé. Savoir, par exemple, que certaines césariennes sont prévisibles; certains médecins sont soupçonnés de cacher cette réalité aux femmes. Savoir que l'anesthésie générale n'est pas nécessaire dans tous les cas et que l'anesthésie épidurale représente des risques moins élevés et une convalescence moins longue. Encore faut-il trouver le spécialiste compétent pour effectuer l'épidu-»

Voici les Benson & Hedges 100 Légères



**Plus agréables,
plus longtemps.**

rale car elle n'est quand même pas sans risque. Savoir qu'il est possible d'allaiter son enfant dès la naissance après ce genre d'anesthésie. Connaître les réactions de son corps après une césarienne. Et combien d'autres connaissances qui pourraient être acquises lors des cours prénatals.

Cette information est d'autant plus importante lorsque l'on considère que les césariennes ne sont pas toutes prévisibles et que ce type d'intervention augmente de façon considérable. En moins de dix ans, le taux de césariennes a plus que doublé au Québec, touchant 14,4 % des naissances en 1980. La césarienne peut certes être perçue comme un progrès, permettant dans certains cas de sauver la mère et l'enfant. Mais cette intervention n'est pas bénigne; elle comporte des risques d'ordre chirurgical et anesthésique. Alors pourquoi cette augmentation des césariennes? La réponse reste obscure, on ne s'entend pas sur cette question de fond. Certains considèrent que cette augmentation est due à un meilleur dépistage de grossesses à risques élevés et à une plus grande surveillance de l'accouchement. D'autres accusent les médecins d'y chercher leur profit et leur confort ou encore de vouloir contrer la tendance actuelle chez certaines femmes d'accoucher à domicile. Dans la plupart des cas, l'argument ultime qui incite les femmes à accepter les césariennes, c'est la vie et la santé de l'enfant.

Les principales raisons qui motivent la pratique de la césarienne sont la disproportion foeto-pelvienne (par exemple: bassin trop petit et bébé trop gros), une césarienne antérieure, la présentation du bébé par le siège et la souffrance foetale.

Certains médecins préconisent actuellement l'intervention par césarienne dans tous les cas de présentation par le siège alors que d'autres émettent des réserves. Les National Institutes of Health, aux États-Unis, stipulaient en 1980 que l'accouchement par voie vaginale pouvait être un choix acceptable dans les cas de siège lorsque les conditions suivantes sont respectées: un poids prévisible de moins de 3 584 grammes, un bassin normal, une présentation de siège sans mauvaise position des autres membres et la présence d'un médecin qui a l'expérience de ces cas pour effectuer l'accouchement. Ces organismes recommandent que d'autres études soient faites afin d'évaluer le meilleur mode d'accouchement pour les cas de présentation par le siège.

Dans le cas d'une césarienne antérieure, les opinions et les pratiques sont aussi partagées. Peu de femmes savent qu'après une pre-

mière césarienne elles pourraient, si les conditions le permettent, tenter un accouchement par voie vaginale. Madeleine Levasseur et Madeleine Blanchet affirmaient, dans un dossier sur la périnatalité édité par le Carrefour des affaires sociales, que la pratique de répéter la césarienne lors d'une grossesse subséquente «est sans doute appelée à changer puisque des études ont démontré qu'entre 30 et 60 % des femmes pourraient accoucher normalement

vaginale. Depuis quelques années les conditions d'accouchements ont évolué au Québec; des femmes insatisfaites du sort que leur réservait le milieu hospitalier lors de la naissance de leurs enfants ont revendiqué l'humanisation de l'accouchement et de la naissance. On peut considérer qu'un certain nombre de demandes ont été mises en pratique dans bon nombre d'hôpitaux comme, par exemple, la présence du père lors de l'accouchement et la

ment intitulé *Accoucher ou se faire accoucher*, estiment qu'au «nom de risques mal évalués, on immobilise, rase, pique, fouille, coupe, recoud la majorité des femmes qui accouchent» alors «que la grossesse et l'accouchement sont des phénomènes qui peuvent se dérouler de façon harmonieuse dans 85 à 90 % des cas».

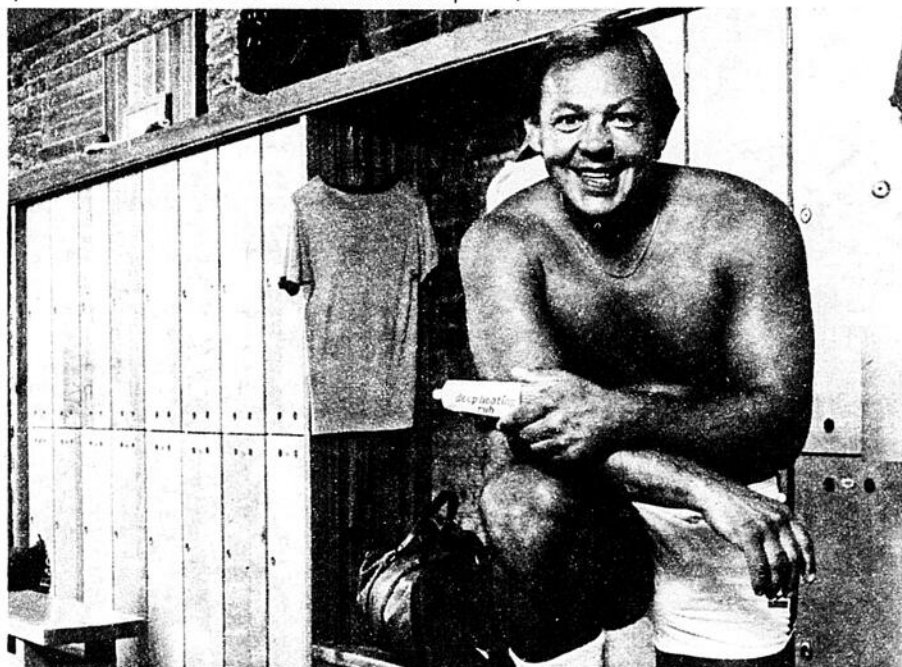
À travers le mouvement de revendications pour accoucher le plus naturellement possible et sans intervention médicale inutile, on oublie souvent malheureusement toutes ces femmes qui subissent la césarienne; toutes ces femmes qui, parce qu'elles n'ont pas accouché par voie vaginale, se sentent «marginales», «coupables» et même «infirmes». Coupables au point de se demander qu'est-ce qu'elles ont pu faire pour que cela leur arrive. Toutes ces femmes qui s'étaient préparées durant les cours prénatals à accoucher naturellement et qui se retrouvent sur une table d'opération «attachées» et «tuyautées». On oublie tous ces hommes qui s'étaient fait à l'idée de participer à la naissance et qui se retrouvent à faire les cent pas dans les couloirs froids de l'hôpital, complètement exclus.

Humaniser la césarienne c'est aussi, pour Christian et Jacques, permettre aux pères d'être présents à l'accouchement, qu'il se fasse par voie vaginale ou par voie abdominale; permettre aux hommes d'assister leur compagne durant tout le processus de l'intervention, que ce soit au niveau des choix à faire ou tout simplement du soutien moral. Cette possibilité est loin d'être acquise au Québec; certains médecins craignent que «les hommes perdent connaissance et de se retrouver avec un deuxième patient». Avant que l'on accepte les pères lors des accouchements naturels, les mêmes arguments étaient avancés!

Humaniser la césarienne implique aussi un changement de mentalité qui permettrait aux femmes qui doivent passer par l'expérience de la césarienne de cesser de se sentir anormales, coupables, de cesser de se sentir comme des cas d'espèce peu intéressants parce qu'elles n'ont pas pu atteindre l'objectif, pour ne pas dire la norme, d'accoucher naturellement.

Humaniser la césarienne, c'est aussi exhorter la science médicale et ses représentants à se mettre au service des femmes pour leur permettre de faire naître leurs enfants sans violence et sans risque. L'éternelle question de l'équilibre entre l'utilisation des progrès technologiques et le respect des humains se pose à nouveau, car s'il est un événement dans la vie que les femmes, et maintenant les hommes, n'oublient pas c'est bien celui de mettre un enfant au monde. Parlez-en à vos mères!

ASTRID GAGNON



“Le baume Deep Heating m'a permis de rester actif lorsque je jouais au hockey. Il m'aide toujours.” Ivan Cournoyer

“Lorsque j'ai pris ma retraite, j'ai quitté la chambre des joueurs en compagnie de Deep Heating. Je l'utilise après avoir joué au tennis ou au golf et même après avoir jardiné, de la même façon que je l'utilisais pendant les beaux jours du hockey. Je frictionne les muscles et les articulations endoloris par l'effort. Sa chaleur pénétrante soulage la douleur et me procure la détente.”

Si l'exercice, les douleurs arthritiques ou trop de mises en échec vous rendent ankylosé et vous donnent une sensation de douleur, utilisez Deep Heating.

Il vous aidera à continuer d'être actif.

Le baume Deep Heating et la lotion Deep Heating chez votre détaillant préféré.



après avoir subi une césarienne lors d'un accouchement antérieur». Un fait n'est pas à négliger: ce type de césarienne représente de 30 à 35 % des accouchements par césarienne.

Le moins qu'on puisse dire par rapport à cette augmentation des césariennes, c'est qu'il faut demeurer vigilant face à la sélection des femmes qui auront à accoucher par césarienne. Cette vigilance semble aussi nécessaire pour les césariennes qu'elle ne l'a été, et le demeure, pour les accouchements par voie

cohabitation mère-enfant. On réclame encore la création de maisons de maternité, invoquant que la naissance n'est pas une maladie et qu'il faut démedicaliser cet événement. À ce titre, il reste beaucoup à faire si l'on considère l'augmentation phénoménale des interventions techniques au moment de l'accouchement; la pratique quasi systématique de l'épisiotomie, incision du muscle du périnée, n'en est qu'un exemple. Nicole Coquatrix et Lucille Rocheleau-Parent, dans un docu-

Quand l'assurance ne vous concernait pas...



En assurance, on traitait toutes les femmes sur un pied d'égalité.

Et c'était là le problème. On présumait alors—et c'est parfois encore le cas—que les femmes étaient adéquatement protégées par la police de leur conjoint.

Mais quand on sait que les deux tiers des veuves au Canada vivent sous le seuil de la pauvreté, on peut tirer d'amères leçons de cette méprise. Les polices d'assurance enfouies dans un tiroir pendant des années ne représentent pas une protection adéquate aujourd'hui.

On ne vous apprend rien en vous disant que les temps ont changé de même que la situation féminine.

Aujourd'hui, nous avons des mères mariées qui oeuvrent au foyer, d'autres qui travaillent à l'extérieur, des mères célibataires et des femmes sans enfants.

Les besoins d'assurance diffèrent dans chaque cas.

Nos représentants peuvent vous aider à établir des priorités.

Par exemple, une mère qui travaille à l'extérieur et qui contribue au remboursement d'une hypothèque a des besoins d'assurance différents de la femme qui doit s'assurer contre la perte de son seul salaire. Et il en va de même pour la mère qui reste au foyer et celle qui élève seule son enfant.

Si les problèmes sont évidents, les solutions, elles, le sont moins.

Voilà pourquoi nous offrons un éventail de produits et de services plus diversifié que jamais.

C'est aussi pourquoi nos représentants reçoivent la meilleure formation qui existe dans le domaine de l'assurance. Car plus nous sommes en mesure d'apprécier les changements sociaux et économiques qui nous affectent, plus nous pouvons apporter des solutions valables à vos problèmes financiers présents et futurs.

Rencontrez un représentant de L'Impériale dès aujourd'hui et découvrez ce que nous avons à offrir.

Ce sera pour vous une occasion de faire valoir que les femmes ne doivent pas toutes être traitées sur le même pied d'égalité.

Pour un avenir
assuré, compétence
personnalisée

L'IMPÉRIALE

L'une des compagnies
du Groupe La Laurentienne

Perspectives
11 PIERRE MONDOU

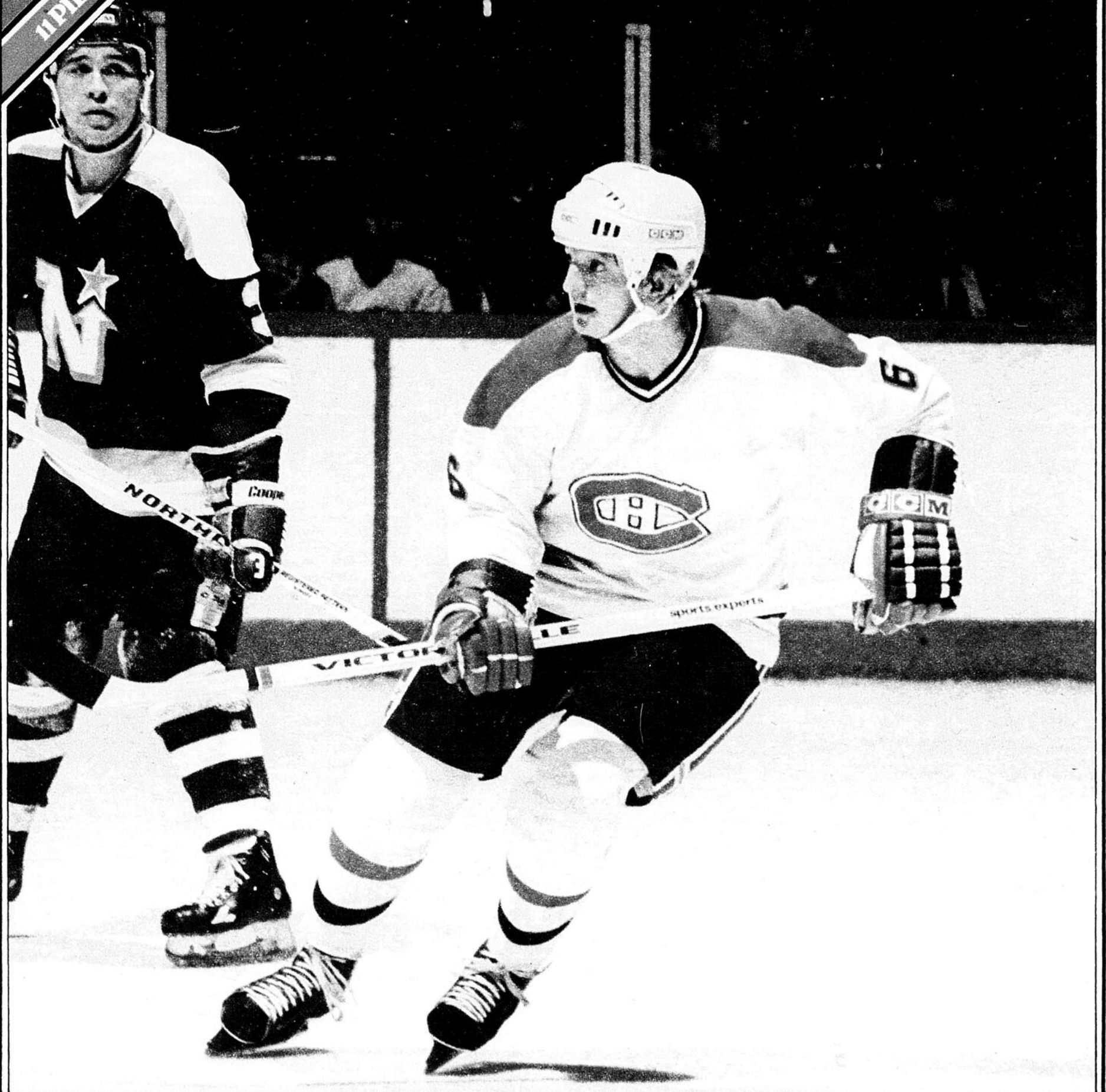


Photo Denis Brodeur

Un petit gars de Sorel: Pierre Mondou

Les joueurs du Canadien le surnomment affectueusement le Mousse.

Peut-être serait-il plus juste de parler de moussaillon quand on fait allusion à Pierre Mondou, le discret joueur de centre du Canadien.

— Moi, je suis un vrai p'tit gars de Sorel, du Chenal du Moine. J'ai déjà acheté mon terrain ou je construirai ma maison à ma retraite, sur le bord du fleuve, à Sainte-Anne de Sorel, justement à l'endroit qu'on appelait le Chenal du Moine.

«Sorel, c'est chez nous, c'est là que ma petite famille se réfugie quand je pars pour plusieurs jours sur la route, c'est là aussi que je passe tous mes étés, à me promener

MONDOU, Pierre. Centre. 26 ans. 5 pieds 11 pouces, 175 livres. Lance de la droite.

dans les îles en bateau!»

Le fleuve, Pierre Mondou, dit le Mousse, l'a dans la peau.

Petit gars, et il l'est resté par sa fraîcheur et sa simplicité, Pierre Mondou passait de longs après-midi, assis sur le quai, à regarder manoeuvrer les navires; et il se promettait chaque jour que lui aussi aurait son bateau.

— Quand j'ai commencé à toucher un peu d'argent chez les juniors, je me suis acheté une chaloupe et un moteur de 20 forces; puis, quand j'ai signé mon premier contrat chez les professionnels, j'ai acheté plus gros... et dès que j'ai été à peu près assuré d'un poste avec le Canadien, je me suis offert mon yacht. C'est un beau bateau de 20 pieds, un bateau qui n'a pas de nom... j'aurais eu peur de le couler

en le frappant avec une bouteille de champagne.

C'est avec ce bateau sans nom que le Mousse, seul capitaine à bord, parcourt les îles de Sorel, avec ses vieux copains d'enfance Henri Frappier et Yves Daunais, jette une ligne à l'eau ou se rend au chalet d'été de sa belle-famille, quelque part dans une île: «La vraie paix... pas de route, pas d'électricité; éclairage au gaz et chauffage au bois, on y est tranquille!»

Le Mousse est sur son bateau comme dans la vie; le fleuve, c'est assez vaste pour lui; Sorel, c'est la ville idéale, assez grosse pour offrir le confort moderne, assez petite pour qu'on s'y sente connu et apprécié, la vie d'après-carrière, ça pourrait être un travail de 9 à 5 bien ordinaire.

Pierre Mondou manque peut-être de confiance en lui; parfois, quand il entend jaser un Robert Picard, aussi à l'aise dans le monde des affaires que dans le vestiaire des Glorieux, Mondou écarquille les yeux, à la fois amusé et admiratif.

«J'ai reçu une bonne leçon il y a quelques années, quand j'ai acquis une brasserie à Sorel; je n'avais pas le temps de m'en occuper et mon frère n'aimait guère gérer l'établissement. J'ai perdu de l'argent, mais l'expérience me sera quand même profitable. Je sais maintenant que nous serons plus heureux, ma femme Lucie, et Julie ma petite fille de huit mois, avec un emploi bien ordinaire, dans notre maison sur le bord du fleuve.»

Largue les amarres, Moussaillon!

RÉJEAN TREMBLAY

POUR UN BON CIGARE... J'AI TOUJOURS LE TEMPS!

COLTS ET COLTS MILD

Savourez la différence.



DOCTEURS, QU'AVEZ-VOUS FAIT?



Dans toute l'histoire de l'humanité, aucune maladie ne fut plus profitable que l'ulcère d'estomac. Plutôt bénin — qui en mourait? —, l'ulcère d'estomac était hautement

créateur d'emplois et constituait ni plus ni moins que le moteur de l'économie nord-américaine. Uniquement préoccupé par la piastre et le besoin maladif de rester au sommet de l'échelle sociale, nos médecins ont guéri l'ulcère d'estomac et trahi du même coup les grands idéaux du libéralisme économique. Cela ne les empêche pas de réclamer des honoraires de plus en plus élevés à une population qui a de moins en moins les moyens de les défrayer.

De l'ulcère bénéfique on est passé tout droit à l'infarctus, qui lui tue son homme d'un seul coup ou le rend invalide durant des mois, quand ce n'est pour la vie. Où est en cela le progrès de la médecine? Loin de favoriser les affaires, la crise cardiaque les freine brusquement et pousse souvent la famille des victimes à la faillite. La nation perd ses éléments les plus dynamiques, de manière si brutale qu'associés ou héritiers n'ont pas le temps de se réorganiser. L'entreprise coule à pic comme son boss!

L'ulcère — on le voit bien aujourd'hui — n'avait que de bons côtés: il ne s'aggravait presque jamais; il obligeait son heureux détenteur à une productive sobriété, et il l'inquiétait juste assez pour qu'il prépare la relève ou prenne une retraite prématurée, permettant à l'entreprise de se régénérer, d'avoir une infusion de sang neuf. Les médecins, qui ne peuvent voir une maladie sans sortir leurs feuilles d'ordonnances ou leur scalpel et qui veulent tout guérir sans égard aux conséquences, se sont acharnés avec tant de vigueur sur les ulcères d'estomac qu'ils les ont éliminés. L'ulcère n'est plus qu'un souvenir. Les beaux jours aussi!

Nos médecins ont encore une fois montré le mépris qu'ils nourrissent pour les «dégâts écologiques» que causent leurs remèdes. En guérissant les ulcères d'estomac, ils ont déstabilisé l'économie nord-américaine et fait disparaître ce qui semble

aujourd'hui avoir été la raison de la prospérité d'après-guerre. Contrairement à ce qu'ont pu croire bien-pensants et médecins moralisateurs, ce n'est pas la course à l'argent qui causait les ulcères mais ceux-ci qui favorisaient le succès en affaires. Il s'agissait pour un homme d'atteindre l'étape décisive du premier ulcère, qui le lançait ensuite vers un deuxième, un troisième et ainsi de suite jusqu'à la fortune et le pouvoir. Un homme qui avait 10 ou 12 ulcères pouvait facilement être millionnaire.

Plus futés que nos médecins, les véritables entrepreneurs pressentaient les extraordinaires qualités de l'ulcère. Ils ne se cachaient surtout pas d'en avoir. Au St. James Club ou au conseil d'administration de la Banque Royale, c'est à qui pouvait se vanter du plus grand nombre d'ulcères. Plus on en avait, plus on méritait de crédit et de confiance. Il ne serait pas venu à l'esprit d'un directeur de banque d'avancer de grosses sommes à quelqu'un qui n'avait jamais eu d'ulcères. L'ulcère d'estomac constituait le signe indiscutable de l'homme sérieux, doué pour les affaires et l'administration, inquiet de ne pas entacher sa réputation par des manoeuvres irréflechies. Selon un vieux gérant de mes amis, plus d'un malin feignait à l'époque de souffrir d'un ou deux ulcères pour obtenir un emprunt ou une hypothèque. Malgré le secret professionnel auquel ils étaient tenus, plusieurs médecins ne se gênaient pas pour parler des ulcères de leurs patients, sachant que leur indiscretion, loin de nuire aux malades, les favoriserait.

Ce n'est pas facile de mettre le doigt sur la relation exacte qui existe entre l'ulcère d'estomac et la prospérité, mais un fait indiscutable demeure: depuis qu'on a guéri l'ulcère, notre économie est malade.

On croyait que la tension entraînée par le processus décisionnel auquel doivent se soumettre quotidiennement les hommes d'affaires provoquait l'ulcère d'estomac. N'est-ce pas plutôt l'ulcère lui-même qui soumet l'homme à une tension suffisante pour l'inciter à ne prendre que de sages décisions? On ne le saura sans doute jamais puisqu'en guérissant les ulcères d'estomac, nos médecins semblent bien avoir tué la poule aux oeufs d'or.

La Saint-Vincent

On célèbre saint Vincent, patron des vigneron, le 22 janvier. Le culte de ce diacre et martyr de Saragosse, né à Huesca, en Espagne, mort à Valence en 304, fut introduit en France en 531 par Childebert et Clotaire. On retrouve ses reliques à Mâcon, en la cathédrale Saint-Etienne de Chalon et à l'abbaye de Saint-Vincent près de Paris, qui aujourd'hui porte le nom de Saint-Germain-des-Prés.

Bonne Saint-Vincent à tous les amis du vin!

Les Québécoises et la guerre 39-45

De la poêle à frire à la ligne de feu, c'est le titre d'un ouvrage publié aux éditions Boréal Express par Geneviève Auger et Raymonde Lamothe. À travers des textes et des documents de cette période, on a la surprise d'apprendre que la femme, jusqu'alors décrite partout comme un être faible et soumis, est tout à coup devenue entreprenante et énergique, et qu'on la juge indispensable à «l'effort de guerre».

Autre surprise: ce livre nous démontre qu'en temps de guerre il était possible, et même indispensable, de récupérer et de recycler le papier, les chiffons, les métaux de rebut et même les matières organiques comme les os et le gras. «Ne jetez rien qui puisse servir», disait-on aux ménagères. Bonne leçon pour ceux et celles qui ne pensent qu'à la consommation et jamais à la conservation. Le recyclage, ça s'organise. À preuve, on avait alors mis sur pied l'Office national de récupération domestique! On demandait aux gens de trier leurs déchets: papier, tissu, caoutchouc, graisses, os, métal et beurre devaient être emballés dans des contenants séparés: on faisait la cueillette de ces rebuts pour les vendre aux usines de guerre.

Jeunesse Canada Monde

Pour la onzième année consécutive, Jeunesse Canada Monde offre aux jeunes Canadiens (les travailleurs, ceux qui sont en quête d'un emploi et les étudiants) âgés de 17 à 20 ans la possibilité de s'éveiller au phénomène du développement en participant à des «projets» de travail bénévole au sein de communautés canadiennes et dans un pays en voie de développement (en Afrique, en Asie ou en Amérique latine). Par ce programme d'échange d'une du-

rée de sept mois, on vise à aider ces jeunes gens ainsi que leurs compagnons des pays étrangers à se pencher sur leur rôle et sur leur place dans le monde actuel et plus particulièrement dans leur société respective.

Les frais relatifs à l'alimentation, au logement et au transport durant le programme sont assumés par J.C.M., qui, en outre, fournit un peu d'argent de poche. À ce jour, au-delà de 6 000 jeunes ont participé à ce programme.

Pour plus de renseignements, s'adresser à Jeunesse Canada Monde, Bureau régional du Québec, Cité du Havre, 2500, av. Pierre-Dupuy, Montréal, Québec, Canada, H3C 3R4, (514) 861-9684, (514) 861-9731.

Viva Mexico!

La Délégation du Québec à Mexico, en service depuis environ un an, a publié un petit fascicule à l'usage des Québécois en séjour au Mexique. Il s'intitule: Renseignements pratiques pour les voyageurs à Mexico.

On peut l'obtenir gratuitement à la direction de l'Amérique du Sud des Affaires intergouvernementales. La Délégation a eu quelques problèmes au début de son séjour: il fallut quelque temps avant qu'on se rende compte qu'à Mexico le mot *delegacion* veut dire aussi «poste de police», ce qui a causé quelques quiproquos... Ministère des Affaires intergouvernementales, Direction Amérique latine, 1225 Place-Georges-V, Édifice H. (1er étage), Québec, Québec, G1R 4Z7.

Le français dans l'air

Les contrôleurs de la navigation aérienne dont le Québec a besoin seront formés en français au cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, qui accueille dès ce mois-ci un premier groupe de trente-cinq élèves.

Le programme vise à former, en six sessions réparties sur trois ans, des contrôleurs bilingues en nombre suffisant pour que le Québec puisse contrôler tout son espace aérien en français autant qu'en anglais, à compter de 1984, suivant le calendrier prévu.

L'aéroport-école de Saint-Jean disposera, pour fins d'enseignement, d'un espace aérien réservé, dans un rayon de dix milles, et sera progressivement doté de l'équipe-

ment technique approprié à l'enseignement du contrôle aux instruments. Le ministère fédéral des Transports construira une antenne radar entre Saint-Hubert et Saint-Jean-sur-Richelieu et établira une liaison radar entre Dorval et Saint-Jean.

Les enseignants (au nombre de huit la première année) seront recrutés parmi les contrôleurs francophones en exercice. (Informeg).

Chansons de toutes couleurs

Un très beau disque présentant des chansons et danses de treize pays différents, accompagné d'un livre comprenant paroles, chorégraphies et recettes de plats nationaux, voilà une production qui réussira sûrement à «faire aimer l'autre dans ses similitudes et ses différences». Cette production de la Commission des écoles catholiques de Montréal a été faite sous la direction des conseillers pédagogiques Caroline Guay et Michèle Clar, grâce à une subvention du ministère de l'Éducation. Elle s'adresse aux écoliers du primaire. Dans le livre d'accompagnement, des traductions françaises des chansons permettent aux enfants de comprendre ce qu'ils chantent dans une autre langue.

On peut se procurer cet ensemble en s'adressant à Henriette Robadey, C.E.C.M., 3737 Sherbrooke est, Montréal, H1X 3B3.

Le ludictionnaire

Un dictionnaire qui fait sourire: 298 définitions humoristiques, poétiques, énigmatiques, polissonnes et polémiques. Patrick Coppens, qui l'a préparé, l'a agrémenté de dessins du même goût de Christian Desrosiers.

Des exemples? Lire: lire délivre. Temps: travaux d'aiguilles. (Editions Moebius Triptyque)

Depuis quand?

Savez-vous qui a inventé la cafetière, la motoneige, la machine à laver? Qui a été le premier skieur? Qui a fait le premier sondage et qui

a inventé le soutien-gorge? Vous trouverez toutes les réponses à ces questions dans l'ouvrage de Pierre Germa intitulé *Depuis quand?*. Ce livre vous permet de connaître l'origine des «choses» de la vie quotidienne depuis le fer à repasser jusqu'au monokini. Pierre Germa, infatigable curieux, passe en revue plus de 800 articles dont on se sert tous les jours. Des illustrations (450 au total) accompagnent les textes qui sont très bien documentés et souvent humoristiques.

Depuis quand? est un livre amusant, facile à consulter et qui complète agréablement les informations divulguées par les dictionnaires et les encyclopédies. Il s'adresse à tous

les curieux, aussi bien les enfants que les adultes. (Editions libre expression)

Le métier de parent

La série de six films et de trois diaporamas regroupés sous le titre *Le Métier de parent* a obtenu une mention d'excellence lors du dernier festival de l'audiovisuel québécois organisé par l'Association pour le développement de l'audiovisuel et de la technologie en éducation.

Mettant en scène des situations familiales à la plupart des parents, ces documents ne proposent pas de

solution miracle. Ils sont au contraire destinés à amorcer chez les participants des discussions par lesquelles chacun peut élaborer ses propres réponses.

Conçue comme instrument d'animation dans le cadre des cliniques de nourrissons ou des sessions de formation des parents, la série *Le Métier de parent* a été réalisée en collaboration avec différents spécialistes de l'hôpital Sainte-Justine.

On achète ou on loue ces documents au service de l'Audiovidéothèque de cet établissement, au 3175 Chemin de la Côte-Sainte-Catherine, Montréal, Québec, H3T 1C5. Téléphone (514) 731-4931 poste 367.

NOUVEAU!
Régulière et King Size



ROTHMANS DE PALL MALL
MONDIALEMENT REPUTÉE DEPUIS 1891

Rothmans EXTRA LÉGÈRE

La première cigarette extra légère
dotée de la véritable saveur Rothmans.

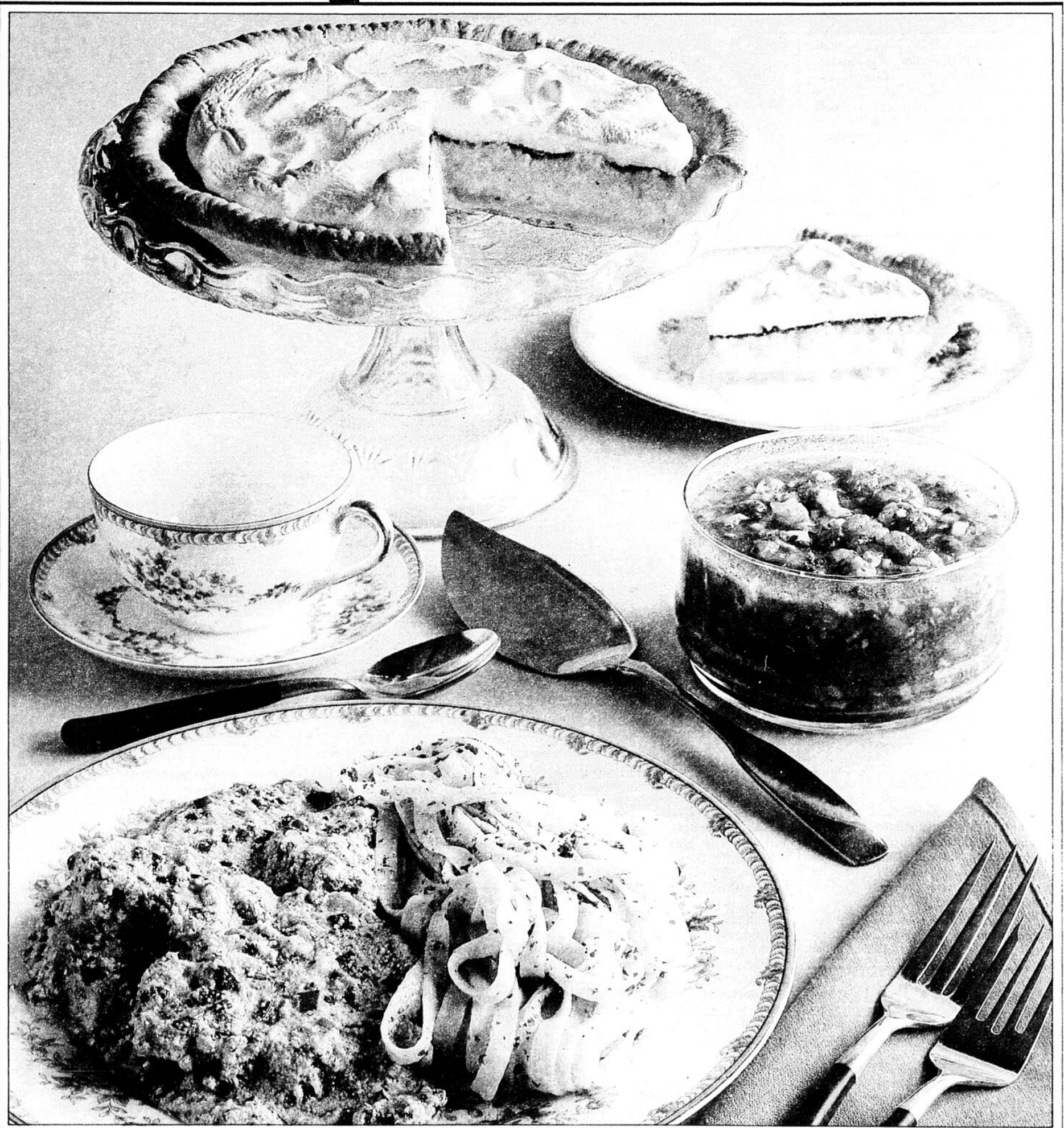


Rothmans:
première au monde
pour sa qualité et son bon goût

Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage-éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette-Régulière et King Size: "goudron" 8 mg, nic. 0.8 mg.

A TABLE

Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec



LES RESSOURCES DU PORC

Le porc fournit une viande pouvant s'apprêter et s'aromatiser de mille façons. Il serait, dit-on, apparu sur terre à seul dessein de combler les gourmets qui, sans se laisser rebuter par l'aspect extérieur de l'animal, ont su découvrir ses multiples ressources : de la tête à la queue, en passant par les pattes, la vessie et les rognons, le porc offre les pièces les plus exquis qui soient, sans compter son sang qui entre dans la composition d'un boudin dont nos mères connaissaient la recette aujourd'hui oubliée, parce qu'on a hélas jeté l'anathème sur cette incomparable ressource culinaire.

Le porc se prête à ravir aux délices de la table, de toutes les tables, puisque l'élevage industriel permet de l'offrir aux consommateurs à un prix généralement accessible à la plupart des budgets. Si l'on n'achète pas toujours le filet, il est cependant facile d'obtenir des côtes auxquelles certains donnent encore le nom de « côtes de lard ». Ces morceaux de porc frais s'accompagnent de diverses sauces de base offrant, à leur tour, d'innombrables variantes.

En ajoutant, comme on le suggère ici, l'échalote, le yogourt et la moutarde aux côtes cuites dans le beurre, on garantit ainsi la tendreté de la viande de porc et c'est, pour nous, une nouvelle occasion de l'apprécier davantage. ▶



1. VERSEZ
2. REMUEZ
3. SERVEZ

Nouveau! Veloutine

Un épaississant pour sauces sans grumeaux! Il ne vous faudra que 60 secondes pour réussir une sauce lisse et sans grumeaux, à tout coup!

Veloutine. Un nom à retenir parce que vous ne pourrez plus vous en passer. Veloutine est un nouvel épaississant pour sauces qui vous garantit des sauces lisses et sans grumeaux à tout coup. En 60 secondes à peine. Vous n'avez qu'à verser Veloutine directement dans le liquide qui mijote (augmenter la quantité selon la consistance désirée), remuer pendant 60 secondes et c'est prêt. Jamais de préparation, jamais de grumeaux, jamais de tamisage, jamais de problème. Et parce que Veloutine n'a aucune saveur, vous obtenez le goût que les vôtres aiment. Dans une sauce lisse et sans grumeaux. Veloutine. Fini les grumeaux, dans vos sauces. Et dorénavant il ne vous faudra plus que 60 secondes. À tout coup!

Pour sauces blanches



Veloutine

Une sauce sans grumeaux en 60 secondes!

Pour sauces brunes

SANS SAVEUR

la vie nous concerne

La Société canadienne de la Croix-Rouge



A TABLE

SALADE DE TOMATES

Préparation : 15 à 20 minutes

Macération : 1 heure minimum

6 PORTIONS

INGRÉDIENTS	Métrique	Impérial
Tomates mûres	6	
Eau bouillante		
Oignon haché fin	125 ml	½ tasse
Persil haché fin	60 ml	¼ tasse
Sel		au goût
Poivre		au goût
Huile	30 ml	2 c. à table
Vinaigre	10 ml	2 c. à thé
Sucre		1 pincée
Persil en bouquet		au goût

MÉTHODE

PLONGER les tomates dans l'eau bouillante pendant environ 30 secondes. Retirer du feu et faire refroidir sous un jet d'eau. Enlever le pédoncule. Peler et hacher grossièrement les tomates. Mettre de côté.

BIEN MÉLANGER les oignons, le persil, le sel, le poivre, l'huile, le vinaigre et le sucre avec les tomates. Laisser reposer pendant environ une heure au réfrigérateur.

SERVIR froid.
DÉCORER d'un bouquet de persil. Servir avec du pain frais.

POTAGE SAINT-GERMAIN

Préparation : 20 à 25 minutes

Cuisson : 1 heure 30

INGÉDIENTS	1,5 litre — 1½ pinte	
	Métrique	Impérial
Pois verts cassés	300 ml	1¼ tasse
Oignon émincé	125 ml	½ tasse
Poireau émincé	60 ml	¼ tasse
Beurre	30 ml	2 c. à thé
Eau	2,25 l	2 pintes
Lard salé	85 g	3 oz
Feuille de laurier		½
Sel		au goût
Poivre		au goût
Crème à 15%	75 ml	½ tasse
Croûtons		

MÉTHODE

LAVER les pois verts cassés.
FAIRE SUER les oignons et les poireaux dans le beurre.
Ajouter les pois verts cassés.
MOUILLER avec l'eau.
AJOUTER le lard salé et le laurier.
ASSAISONNER.
Faire mijoter pendant environ une heure et demie.
Réduire en purée.
Passer le potage au chinois fin.
CRÉMER.
SERVIR avec des croûtons.

N.B. : peut se congeler, mais sans la crème. N'ajouter la crème qu'après avoir fait décongeler le potage.

NOUILLES AU BEURRE ET AUX FINES HERBES

Préparation : 5 minutes

Cuisson : 10 à 12 minutes

6 PORTIONS

INGRÉDIENTS	Métrique	Impérial
Nouilles	350 g	12 oz
Eau	4 l	3½ pintes
Sel	25 ml	5 c. à thé
Beurre	45 ml	3 c. à table
Persil haché	15 ml	1 c. à table
Sel		au goût
Poivre		au goût

MÉTHODE

CUIRE les nouilles dans l'eau bouillante salée. Les égoutter.
FAIRE SAUTER les nouilles au beurre.
PARSEMER de persil.
ASSAISONNER.
Bien mélanger. Servir chaud.

CÔTE DE PORC, SAUCE AIGRELETTE

Préparation : 15 minutes

Cuisson : 12 à 15 minutes

6 PORTIONS

INGRÉDIENTS	Métrique	Impérial
Côtes de porc (environ 1,2 kg-2 lb 11 oz)		12
Beurre	45 ml	3 c. à table
Echalote sèche hachée	60 ml	¼ tasse
Yogourt nature	375 ml	1½ tasse
Moutarde forte	15 ml	1 c. à table
Sel		au goût
Poivre		au goût
Persil haché	15 ml	1 c. à table

MÉTHODE

FAIRE CUIRE les côtes de porc dans le beurre en les faisant revenir des 2 côtés. Bien dorer. Réserver dans un endroit chaud.
FAIRE SUER les échalotes dans le gras de cuisson des côtelettes.
Dégraisser.
MÉLANGER le yogourt et la moutarde avec les échalotes. Faire chauffer la sauce, mais sans la faire bouillir.
ASSAISONNER.

Napper de sauce les côtes de porc.
PARSEMER de persil. Servir chaud.
N.B. : on peut employer l'échalote fraîche à la place de l'échalote sèche, mais il faut alors doubler la quantité.

TARTE À L'ORANGE

Préparation : 45 minutes

Cuisson : 25 à 30 minutes

1 TARTE

INGRÉDIENTS	Métrique	Impérial
Pâte Brisée*	350 g	12 oz
Oranges		3
Sucre	160 ml	⅔ tasse
Oeufs		2
Jaunes d'oeufs		2
Beurre fondu	60 ml	¼ tasse
Blancs d'oeufs		2
Sucre en poudre	45 ml	3 c. à table

MÉTHODE

FONCER un moule à tarte de 20 cm (8 po) de diamètre avec la pâte. Piquer celle-ci avec une fourchette et la cuire à 190° C (375° F) pendant environ 20 minutes.

PELER les oranges à vif. Hacher les chairs.

FAIRE MOUSSER le sucre et les oeufs (oeufs entiers et jaunes d'oeufs).

INCORPORER le beurre et les oranges au mélange d'oeufs. Déposer sur la pâte.

Cuire au four pendant environ 15 à 20 minutes à 190° C (375° F).

MONTER les blancs d'oeufs en neige.

INCORPORER le sucre en poudre. Garnir la tarte de meringue.

Mettre au four environ 4 à 5 minutes pour bien dorer la meringue. Refroidir et servir.

*Pâte Brisée

350 g — 12 oz

INGRÉDIENTS	Métrique	Impérial
Graisse végétale	175 ml	⅔ tasse
Farine tout usage	300 ml	1¼ tasse
Sel	4 ml	¼ c à thé
Eau froide	60 ml	¼ tasse

MÉTHODE

INCORPORER la graisse végétale à la farine.

AJOUTER le sel.

AJOUTER l'eau froide d'un seul coup et mélanger délicatement.

Façonner en boule et mettre au réfrigérateur pendant 2 heures avant d'utiliser.

PSITT!

RUINES GALLO-CANADIENNES

Exploiter une faiblesse ou quelque ruine à son profit relève du grand art. Un art pratiqué avec génie par plusieurs peuples méditerranéens dont le Québec devrait s'inspirer. En raison de sa faiblesse structurelle, le stade Olympique est menacé de destruction accélérée? A la bonne heure! Plutôt que de parfaire le stade, contrariant ainsi sa vocation naturelle à la décrépitude, ne serait-il pas plus opportun d'aider le temps et les intempéries à bien défaire la chose?

Pise verrait-elle, chaque année, une horde de visiteurs semant à poignées des devises faibles et fortes si sa tour ne penchait pas? Pourquoi tourne-t-on en rond, inlassablement, autour du Colisée, à Rome? Pourquoi les connaisseurs se pressent-ils, à l'amphithéâtre de Vérone, pour assister (assis sur des gradins très inconfortables) à la représentation de célèbres opéras? Il faut le reconnaître, les gens sont attirés, fascinés par les vestiges des civilisations passées et une occasion en or est donnée aux Québécois d'être les premiers en Amérique du Nord à exhiber les inusités vestiges d'une administration contemporaine.

De partout on viendrait admirer ce stade deux fois ruineux et nos visiteurs repartiraient béats d'admiration devant cette jeune civilisation qui sait si bien défaire les choses en grand. A ciel ouvert — pas besoin de toit quand on fait salle comble —, on pourrait présenter de spectaculaires événements politico-artistico-sportifs. Grâce à des distributions diversifiées, aptes à combler autant les amateurs de bel canto que de turluttes populaires, nos plus belles voix électorales s'exécuteraient. A l'affiche: les Maîtres chanteurs et le Vaisseau fantôme. Sans oublier, bien sûr, le Barbier de sa ville!

Nul autre endroit ne serait plus approprié à de grands mégalomanes shows. Aiguillonnés par M. Pointu, nos vedettes politiques pourraient danser la gigue financière: un demi-tour à droite, un demi-tour à gauche, saluez votre compagnie (ou votre multinationale) Domino les Yvettes ont chaud!

Au fronton de ce monument en béton précontraint ou postmeurtri, voisinant le symbole de Montréal, il faudrait graver une

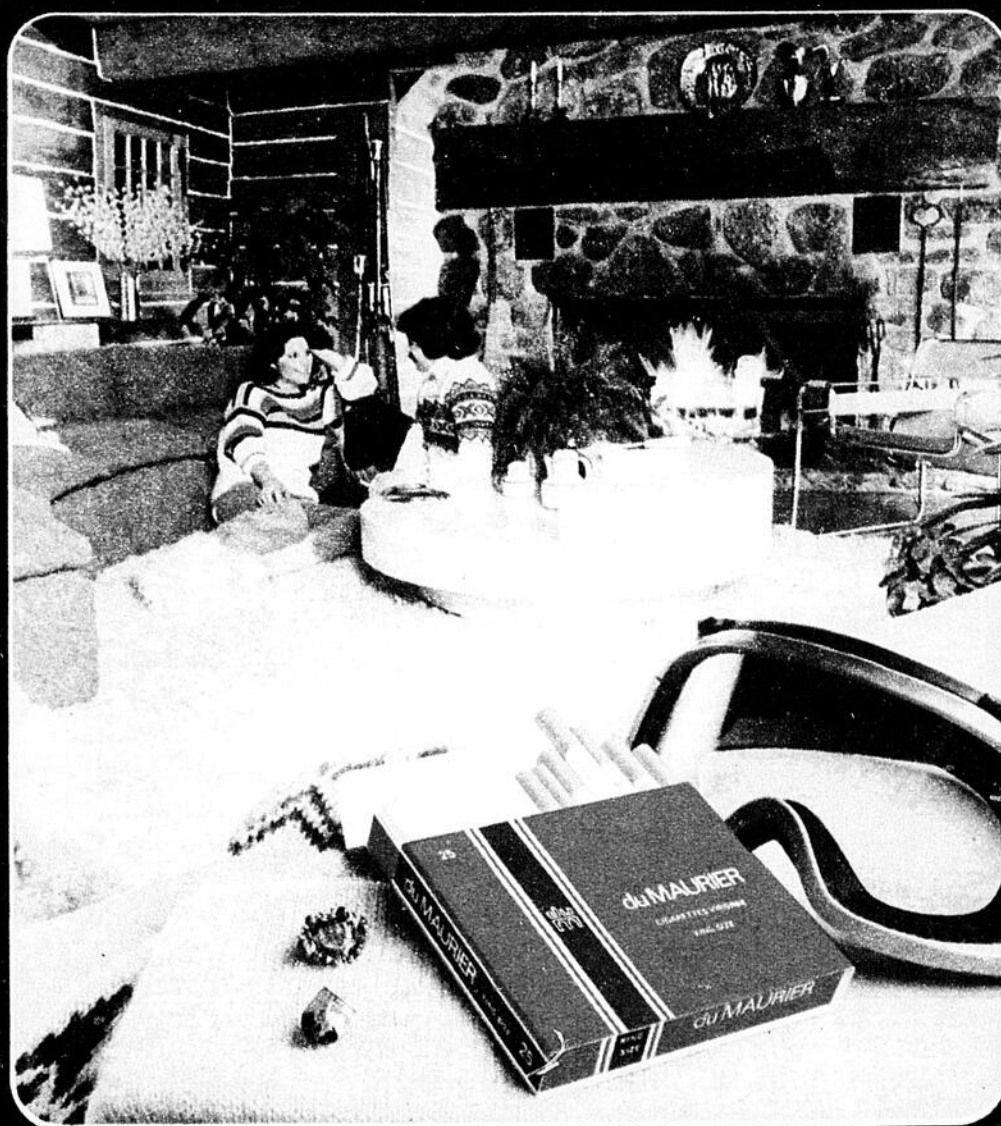
devise éloquente choisie par voie de concours. Premier prix: un interminable tour dans le supermanège de la Ronde.

Sursum Concordia! Il faut surseoir à toute décision dérisoire. Il semble inutile d'entreprendre

une coûteuse opération échec... et mâ — ce sont les fonds et les fondations qui manquent le plus — et impossible d'augmenter encore le nombre des contribuables contrits. Les autorités municipales, provinciales et

fédérales sont expressément invitées à la réflexion. Il ne leur sera jamais plus donné (une façon de parler, bien sûr) d'offrir aux Montréalais leurs propres ruines gallo-canadiennes.

ROLANDE ALLARD-LACERTE



du MAURIER
Un rendez-vous avec le goût.



Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage — éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette — Format King Size: "goudron" 17 mg, nicotine 1.2 mg. Format régulier: "goudron" 14 mg, nicotine 0.9 mg.

GRATUIT!

nouveau
gros catalogue
de jardinage



Tout en couleur!

Avec votre exemplaire GRATUIT de notre nouveau catalogue de jardinage, vous pourrez agencer votre jardin, pour toute la saison, avec rapidité et facilité. Toutes les pages sont en couleurs vraies pour vous permettre de tenir compte des couleurs des fleurs dans la disposition de votre jardin. Vous trouverez dans ce catalogue, le plus grand choix de graines, plantes et arbres que nous n'ayons jamais offert. En voici quelques exemples: des roses de toute beauté, des plantes vivaces de croissance rapide, des arbres ombrageux, des conifères, des arbustes à fleurs, des haies, des bulbes, des graines de légumes et des fruits divers qui vous aideront à réduire vos frais de nourriture. La carte montrant les zones de rusticité des plantes au Canada vous permet d'identifier rapidement les plantes qui pousseront bien dans votre région. Notre catalogue de jardinage 1982, de 64 pages, est paru. Retournez-nous la carte portant vos noms et adresse dès aujourd'hui ou envoyez-nous le coupon de droite dûment rempli.

Satisfaction garantie

Nous remplacerons sans frais ou nous rembourserons le prix d'achat original de tout plant, bulbe ou graine qui ne pousserait pas. Voir le catalogue de Sears-McConnell pour plus de détails.

✂

Pépinières Sears-McConnell
Port Burwell, Ontario N0J 1T0

Envoyez vite un exemplaire GRATUIT du catalogue de Printemps 1982 en couleur à:

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____

PROVINCE _____ **CODE POSTAL** _____

Spécifiez: en anglais en français

Résidents du Québec: Conformément à la loi 101, veuillez signer ci-dessous si vous désirez un catalogue en anglais.

PEPINIÈRES

Sears

McConnell

NURSERIES

* Marque de Commerce - Simpsons Sears Limited Limited
† Marque de Commerce - McConnell Nurseries Inc.